

American-Lincoln Technology



MANUEL DU CONDUCTEUR

BALAYEUSE/ BROSSEUSE À BATTERIE ATS 46/53

Commençant avec le n° de série 683179

LISEZ CE LIVRE !

Le présent manuel contient des renseignements précieux sur l'utilisation et la sécurité de marche de cette machine. Le fait de ne pas lire ce livre avant de manœuvrer votre machine, ou d'essayer sur celle-ci une procédure de maintenance, pourrait entraîner des blessures dont vous (ou un autre employé) seriez la victime ; des dommages à la machine ou des dégâts matériels pourraient aussi en être la conséquence. Vous devez posséder une formation sur le fonctionnement de cette machine avant de vous en servir. Si vous (ou votre/vos conducteur(s)) ne lisez pas très bien le français, faites-vous expliquer le manuel au complet avant d'essayer de manœuvrer cette machine.



Toutes les directives données dans ce livre sont par rapport à la position du conducteur, assis sur son siège.

Imprimé aux États-Unis

CHAPITRE 1

SURFACE DE NETTOYAGE	
Nettoyage avec brosses	116,84 cm ou 134,62cm
Nettoyage avec balais	152,40 cm Benne variable
Nettoyage latéral	15,24 cm Coté droit 134,62 cm seulement
VITESSE	0-4.7 MPH
DIRECTION	Engrenage à crémaillère 90°-90° Direction assistée hydraulique Colonne de direction réglable
ANGLE DE BRAQUAGE	
Gauche	189,23 cm
Droit	189,23 cm
Aile demi-tour	279,40 cm
DIMENSIONS	
Longueur	265,43 cm
Largeur	132,08 cm
Hauteur	140,97 cm
Hauteur avec protège-conducteur	197,49 cm
Empattement	128,90 cm
POIDS	
Machine standard (Accumulateur)	1170 kg moins l'accumulateur
PNEUS	
Avant (Uréthane)	Deux (2) 41cm x 8,26 cm
Arrière	Un (1) 41 cm x 10,16 cm
PENTE	
Balayage	3 Degrés
Conduite	8 Degrés

BALAI PRINCIPAL

Une pièce centre plastique jetable. La position du balai se règle à « bloqué à bas » ou « flottement libre ».

Longueur	114 cm
Diamètre	35,6 cm
Longueur des brins	8.,6 cm
Type des brins en option	Nylon (En épi) Nylon à forte densité Proex et fil Poly et fil
Levage – Balai principal	Tringlerie fixe
Bras du levier principal	Brevetés (Changement du balai sans outil)
BALAI LATÉRAL	
Taille du balai latéral	53,34 cm de diamètre
Support latéral du balai	Support-amortisseur pivotant
Levage – Balai latéral	Câble

FICHE TECHNIQUE

INSTRUMENTS ET COMMANDES

-Clé de contact
-Interrupteur phares/feu arrière
-Commutateur - Racloir
-Voyant – Solution haute (récupération)
-Voyant de filtre bouché (OPTION)
-Voyant de temp. de la trémie (OPTION)
-Voyant - Solution basse
-Commutateur, Agitateur du filtre
-Levier du balai principal (Fonctionne immédiatement quand on l'abaisse)
-Levier du balai latéral (Fonctionne immédiatement quand on l'abaisse)
-Compteur horaire
-Commutateur de dépoussiérage
-Volet, benne Ouvert/Fermé
-Commutateur – Tablier des brosses
-Trémie Haut/Bas
-Bouton d'avertisseur
-Commande de solution

SYSTÈME DE RÉCURAGE

Taille - brosses – 46 po	Trois (3) brosses, 40,64 cm de diamètre
Taille - brosses – 53 po	Trois (3) brosses, 45,42 cm de diamètre
Entraînement	Moteurs hydrauliques, arrêtés au neutre (après 2 secondes de délai)
Entraînement - Levage	Vérin hydraulique, Garde au sol
Charge sur récurage	112,50 kg) ou 180 kg

RACLOIR

Vide/Racloir	140,97 cm, large envergure Lame extérieure en caoutchouc
Racloirs latéraux (2)	Configuration brevetée
Levage du racloir	Vérin et câble, Autolevage à reculons
Conduite du racloir	5,08 cm de diamètre

RÉSERVOIRS

Rés. de solution	264,96 litres, Polyéthylène
Rés. de récupération	264,96 litres, Polyéthylène
Dosage de solution	Variable jusqu'à 3.0 GPM

TRÉMIE

Capacité	0,2832 mètre cube, 315 kg
Benne et levage	Benne variable avec réservoir
Filtre	72,464 cm^2
Hauteur de la benne	152,40 cm benne variable ; 45,72 cm benne basse
Portée dans le Dumpster-	27,94 cm

CAPACITÉS DES FLUIDES DU SYSTÈME

Système hydraulique	15,16 litres

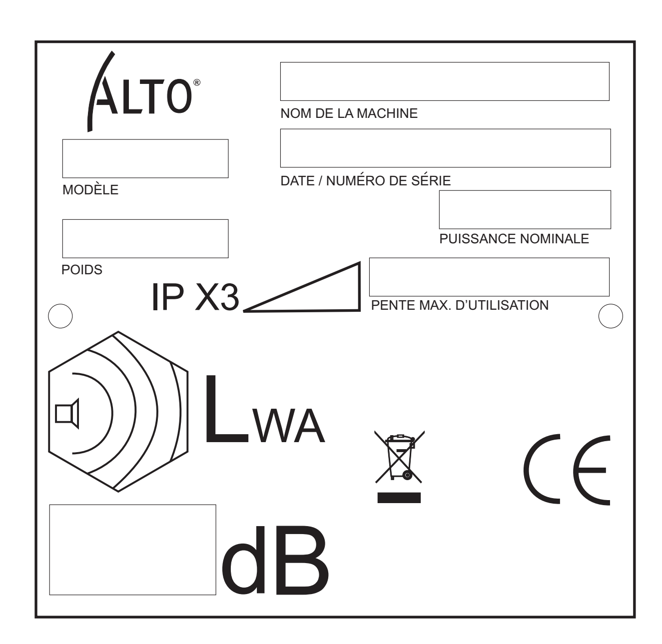
ÉQUIPEMENT EN OPTION

-Ceinture de sécurité
-Dérivation – Balai humide/Thermo-capteur
-Lampe jaune de sécurité
-Protège-conducteur
-Pneus non-marquants
-Option lance
-Option tuyau d'aspirateu
-Voyant filtre bouché
-Alarme de reculons
-Système ESP et autoremplissage
-Entraînements pour tampons
-Brosses de récurage
-Interrupteur de lampe à poussoir (Lampe de travail)
-Exctincteur
-Batterie roulante

GARANTIE

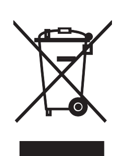
Nos conditions générales de vente s’appliquent à la garantie, sous réserve de changement dû aux progrès techniques. La garantie est annulée si la machine n’est pas utilisée conformément à ces instructions ou si elle est soumise à d’autres abus. La garantie est annulée si la machine n’est pas entretenue selon les instructions.

DONNÉES DE LA MACHINE



WEEE Symbol Information

FRANÇAIS



Comment éliminer ce produit (déchets d’équipements électriques et électroniques)
(Applicable dans les pays de l’Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu’il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L’élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l’environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types dedéchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu’il soit recyclé en respectant l’environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

DIMENSIONS DE LA MACHINE

78.75“
200.025 cm

52“
143.5 cm

ATS 46/53

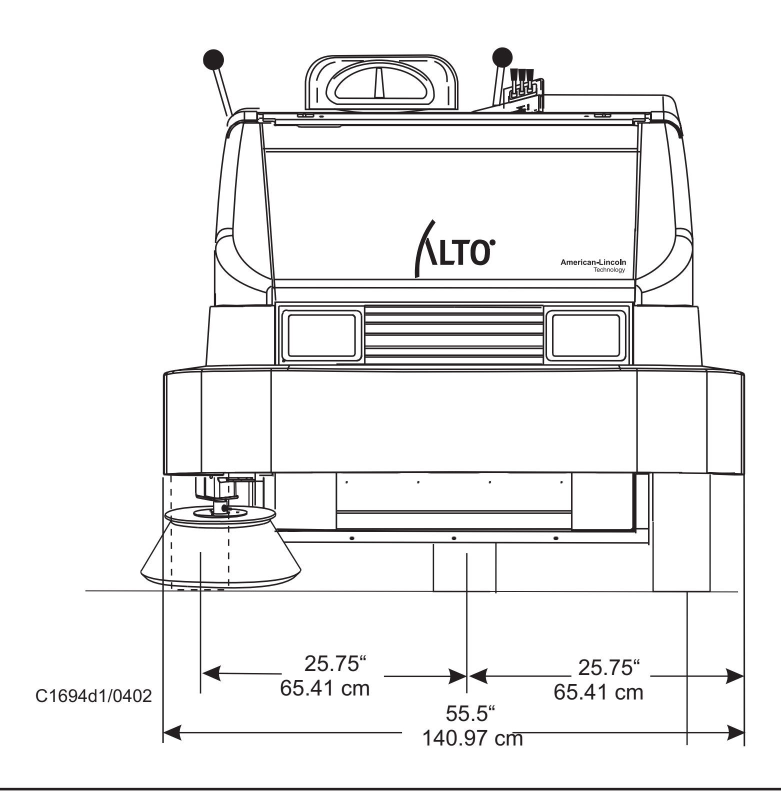
American-Lincoln
Technology

85
217.

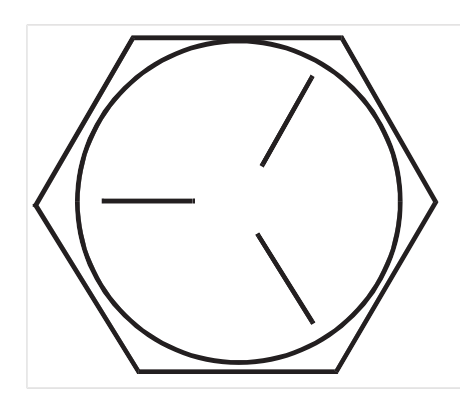
50.8“
129.03 cm

27.0“
68.60 cm

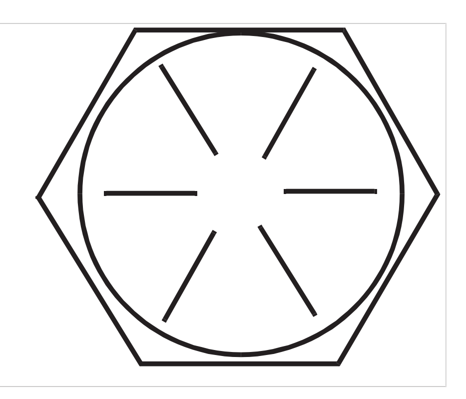
102.5“
260.35 cm



IDENTIFICATION DES BOULONS



SAE - QUALITÉ 5



SAE - QUALITÉ 8

Screw Size	Qualité 5 (cadmié)		Qualité 8 (cadmié)		Inoxydable 410H		Laiton	Type F et T et BT		Type B, AB
	C	F	C	F	C	F		C	F	
*6	14	15	-	-	18	20	5	20	23	21
*8	27	28	-	-	33	35	9	37	41	34
*10	39	43	-	-	47	54	13	49	64	49
*1/4	86	108	130	151	114	132	32	120	156	120
5/16	15	17	22	24	19	22	6	-	-	-
3/8	28	31	40	44	34	39	10	-	-	-
7/16	44	49	63	70	55	62	16	-	-	-
1/2	68	76	95	108	85	95	-	-	-	-
9/16	98	110	138	155	-	-	-	-	-	-
5/8	135	153	191	216	-	-	-	-	-	-
3/4	239	267	338	378	-	-	-	-	-	-
7/8	387	-	545	-	-	-	-	-	-	-
1	579	-	818	-	-	-	-	-	-	-

C = Pas large
F = Pas fin
* = Couples de serrage du n° 6 à ¼ sont en lb/po. Les autres sont en lb/pi.

N.B.

Diminuer le serrage de 20 % su l'in utilise du dégrippant. La tolérance de serrage est ± aux couple de serrage.

+

C2000french/9907

COUPLES DE SERRAGES: HYDRAULIQUE
Se référer au tableau suivant pour les couples de serrages sur tous les tuyaux et reccords hydrauliques.

Dash nominal SAE taille	Type - Joint torique		Joint torique (bout à bossage)	
	Diamètre du filet Pouce	Serrage- Écrou orientable LB-PI	Diamètre du filet Pouce	Str. Fitting or Locknut Torque LB-PI
-3	*	*	3/8-24	8-10
-4	9/16-18	10-12	7-16-20	14-16
-5	*	*	1/2-20	18-20
-6	11/16-16	18-20	9/16-18	24-25
-8	13/16-16	32-35	3/4-16	50-60
-10	1-14	46-50	7/8-14	72-80
-12	1 3/16-12	65-70	1 1/16-12	125-135
-14	1 3/16-12	65-70	1 3/16-12	160-180
-16	1 7-16-12	92-100	1 5/16-12	200-220
-20	1 11/16-12	125-140	1 5/8-12	210-280
-24	2-12	150-165	1 7/8-12	270-360

* O-Ring face seal type end not defined for this tube size.

NOTE

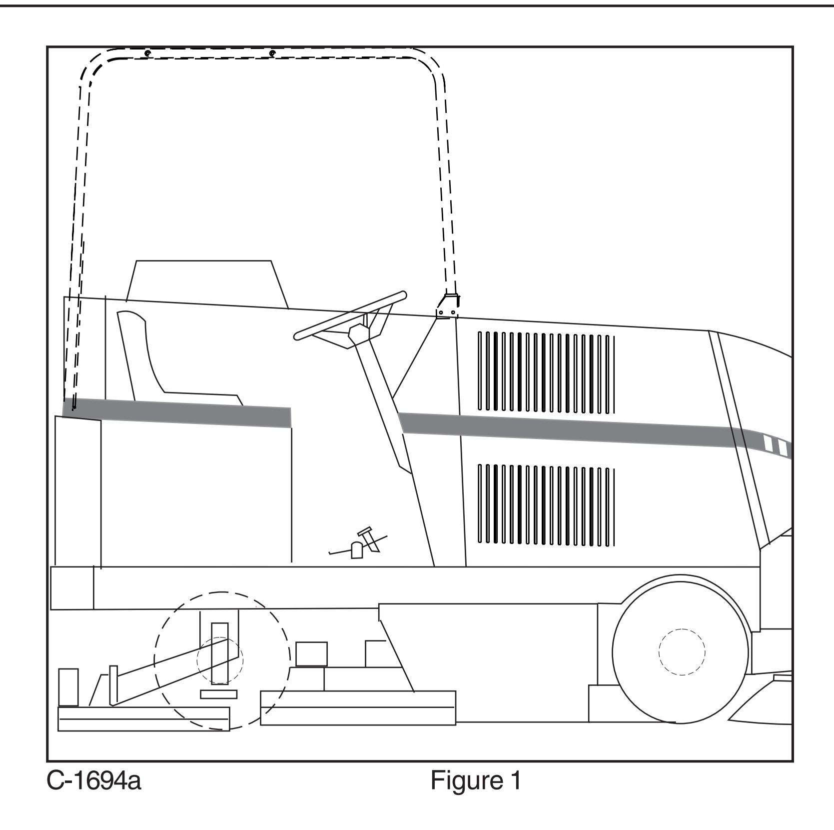
Parts must be lightly oiled with hydraulic fluid.

C-2002

TABLEAU DE CONVERSION DÉCIMAL-MÉTRIQUE

FRACTION	DÉCIMAL	MILLIMÈTRE	FRACTION	DÉCIMAL	MILLIMÈTRE
1/64	0.015625	0.3969	33/64	0.515625	13.0969
1/32	0.03125	0.7938	17/32	0.53125	13.4938
3/64	0.046875	1.1906	35/64	0.546875	13.8906
1/16	0.0625	1.5875	9/16	0.5625	14.2875
5/64	0.078125	1.9844	37/64	0.578125	14.6844
3/32	0.09375	2.3813	19/32	0.59375	15.0813
7/64	0.109375	2.7781	39/64	0.609375	15.4781
1/8	0.125	3.1750	5/8	0.625	15.8750
9/64	0.140625	3.5719	41/64	0.640625	16.2719
5/32	0.15625	3.9688	21/32	0.65625	16.6688
11/64	0.171875	4.3656	43/64	0.671875	17.0656
3/16	0.1875	4.7625	11/16	0.6875	17.4625
13/64	0.203125	5.1594	45/64	0.703125	17.8594
7/32	0.21875	5.5563	23/32	0.71875	18.2563
15/64	0.234375	5.9531	47/64	0.734375	18.6531
1/4	0.25	6.3500	3/4	0.75	19.0500
17/64	0.265625	6.7469	49/64	0.765625	19.4469
9/32	0.28125	7.1438	25/32	0.78125	19.8438
19/64	0.296875	7.5406	51/64	0.796875	20.2406
5/16	0.3125	7.9375	13/16	0.8125	20.6375
21/64	0.328125	8.3344	53/64	0.828125	21.0344
11/32	0.34375	8.7313	27/32	0.84375	21.4313
23/64	0.359375	9.1281	55/64	0.859375	21.8281
3/8	0.375	9.5250	7/8	0.875	22.2250
25/64	0.390625	9.9219	57/64	0.890625	22.6219
13/32	0.40625	10.3188	29/32	0.90625	23.0188
27/64	0.421875	10.7156	59/64	0.921875	23.4156
7/16	0.4375	11.1125	15/16	0.9375	23.8125
29/64	0.453125	11.5094	61/64	0.953125	24.2094
15/32	0.46875	11.9063	31/32	0.96875	24.6063
31/64	0.484375	12.3031	63/64	0.984375	25.0031
1/2	0.5	12.7000	1	1.0000	25.4000

C-2001/9907



C-1694a Figure 1

PRÉPARATION DE LA MACHINE POUR SON UTILISATION

*Sortir la machine de la caisse et l'enlever avec soin de sa palette pour éviter tout dommage.
*Le câble positif (+) du moteur d'entraînement des machines ATS 46 expédiées sans batteries est débranché.
*Ouvrir le compartiment de la batterie et brancher le câble positif (+) du moteur à la borne supérieure (le fil « P » y est aussi branché). Serrer l'écrou de la borne.
*Poser les brosses à récurage.
*Vérifier le niveau d'huile du réservoir hydraulique.
*Poser les batteries de la manière suivante (si elles ne sont pas incluses) :

1. Tourner la clé de contact à la position OFF.
2. Lever en position ouverte le capot de la solution.
3. Soulever la batterie avec un appareil de levage de batteries (capacité de levage de 1 150 kg).
4. Avec cet appareil, abaisser la batterie de 36 volts dans son compartiment, directement à l'avant du poste de conduite. Acheminer les câbles, puis les brancher de façon appropriée.
5. Brancher la batterie à la prise de 36 volts fournie par l'entremise du connecteur polarisé.

⚠ MISE EN GARDE

De l'hydrogène se forme au cours du chargement, et il est explosif ! Ne charger les batteries que dans un endroit bien aéré, avec le couvercle ouvert. Éviter toute flamme nue ou des étincelles électriques. Éviter absolument de débrancher la prise du chargeur pendant le fonctionnement de la minuterie, car cela produira un arc électrique.

LES ÉNONCÉS SUIVANTS, DONT LES DESCRIPTIONS SIGNALENT LEUR RAISON D'ÊTRE, SONT UTILISÉS DANS CE MANUEL :

⚠ DANGER
Avertit des dangers immédiats pouvant entraîner des préjudices corporels graves ou la mort.

⚠ MISE EN GARDE
Avertit des dangers, ou pratiques dangereuses, pouvant entraîner des préjudices corporels graves ou la mort.

⚠ PRUDENCE !
Avertit des dangers, ou pratiques dangereuses, pouvant entraîner des blessures mineures.

⚠ ATTENTION
Avertit des pratiques dangereuses pouvant entraîner des dégâts importants de l'équipement.

N.B.
Donne des renseignements importants, ou avertit de pratiques dangereuses pouvant entraîner des dégâts à l'équipement.

⚠ MISE EN GARDE
LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS SIGNALENT DES CONDITIONS POTENTIELLEMENT DANGEREUSES POUR LE CONDUCTEUR OU L'ÉQUIPEMENT. LIRE CE MANUEL AVEC SOIN, POUR SAVOIR RECONNAÎTRE L'EXISTENCE DE CES CONDITIONS. PUIS, PRENDRE LES MESURES NÉCESSAIRES POUR FORMER LE PERSONNEL QUI UTILISE LA MACHINE. POUR UNE UTILISATION SÉCURITAIRE DE CETTE MACHINE, LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES MISES EN GARDE, LES AVIS DE PRUDENCE ET LES REMARQUES.

⚠ MISE EN GARDE
Les machines peuvent enflammer des matériaux et des vapeurs inflammables. Ne pas utiliser avec, ou près, des produits inflammables comme l'essence, la poussière céréalière, les solvants et les diluants.

⚠ MISE EN GARDE
Équipement lourd. Une mauvaise utilisation peut entraîner un préjudice corporel.

⚠ MISE EN GARDE
Manœuvrer seulement quand les capots, portes et panneaux d'accès sont bien fermés.

⚠ MISE EN GARDE
Manœuvrer avec prudence quand on recule dans des endroits exigus.

⚠ MISE EN GARDE
Débrancher d'abord les batteries lors de l'entretien de la machine pour prévenir des blessures éventuelles.

⚠ MISE EN GARDE
Quand on effectue un travail sur la machine : Vider la trémie, enlever les batteries, travailler dans un endroit désert et sans obstruction. Demander de l'aide et utiliser les procédures correctes pour lever la machine.

⚠ MISE EN GARDE
Toujours vider la trémie et débrancher la batterie avant d'effectuer une maintenance.

⚠ MISE EN GARDE
Vous devez avoir reçu une formation pertinente avant d'utiliser cette machine.
LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS

⚠ MISE EN GARDE
Ne pas conduire cette machine si elle n'est pas complètement assemblée.

⚠ MISE EN GARDE
Ne pas se servir de cette machine comme d'une marche ou d'un meuble.

⚠ MISE EN GARDE
Arrêter et laisser cette machine sur une surface plane. Lorsque vous arrêtez la machine, mettez la clé de contact à la position OFF et enclenchez le blocage des roues.

⚠ MISE EN GARDE
Afin d'éviter des dégâts à la machine ou des préjudices corporels, ne pas faire lever la machine, ni la déplacer sur le bord d'une marche ou d'une plateforme de chargement.

⚠ MISE EN GARDE
L'acide des batteries produit des gaz, lesquels peuvent causer une explosion. Garder les étincelles et les flammes éloignées des batteries. DÉFENSE DE FUMER. Charger les batteries seulement dans des endroits bien ventilés.

⚠ MISE EN GARDE
Toujours porter une protection des yeux et des vêtements protecteurs quand on travaille près des batteries. Enlever tous les bijoux. Ne pas placer d'outils ou autres objets métalliques en travers des bornes de la batterie, ni en travers du dessus des batteries.

⚠ MISE EN GARDE
La maintenance et les réparations doivent être effectuées par un personnel autorisé seulement. Serrer toutes les attaches. Respecter les réglages du cahier de charges du manuel d'atelier de la machine. Garder les pièces électriques de la machine au sec. Pour l'entreposage, garder la machine à l'intérieur d'un bâtiment.

⚠ MISE EN GARDE
Veiller à ce que toutes les étiquettes, décalcomanies, mises en garde, avertissements et directives soient fixés sur la machine. Acheter de nouvelles étiquettes et décalcomanies de Clarke/American-Lincoln.

⚠ MISE EN GARDE
Le conducteur doit se montrer extrêmement prudent lorsqu'il manœuvre, négocie un virage et conduit sur des pentes ou des rampes. Démarrer, stopper, changer de direction, conduire et freiner en douceur. Ralentir avant un virage.

⚠ MISE EN GARDE
Éviter les chaussées cahoteuses et les déblais. Surveiller l'apparition d'obstacles, en particulier les obstacles aériens.

⚠ MISE EN GARDE
Conduire seulement en position de conduite désignée. Rester à l'intérieur de la cabine. Garder les mains et les pieds sur les commandes désignées. Toujours conduire dans des endroits bien éclairés.

⚠ MISE EN GARDE
Ne pas transporter des passagers. Mettre le blocage de roue avant de sortir de la machine. Caler (bloquer) les roues si la machine est garée en pente (ou sur une rampe), ou bien si on se prépare à en faire la maintenance.

⚠ MISE EN GARDE
Ne jamais quitter le compartiment de l'opérateur lorsque la machine est en marche.

⚠ MISE EN GARDE
Faire un rapport sans délai des dommages ou d'un vice de fonctionnement. Ne pas conduire la machine tant que les réparations ne sont pas terminées. La maintenance et les réparations doivent être réalisées uniquement par un personnel autorisé.

⚠ MISE EN GARDE
Afin de conserver la stabilité de cette machine en utilisation normale, le protège-conducteur, les contrepoids, la protection du pare-chocs arrière, ou tout équipement similaire posé par le fabricant comme équipement d'origine, ne devraient jamais être enlevés. Par ailleurs, s'il devient nécessaire de démonter un tel équipement en vue d'une réparation ou d'une maintenance, il faut reposer celui-ci avant la réutilisation de la machine.

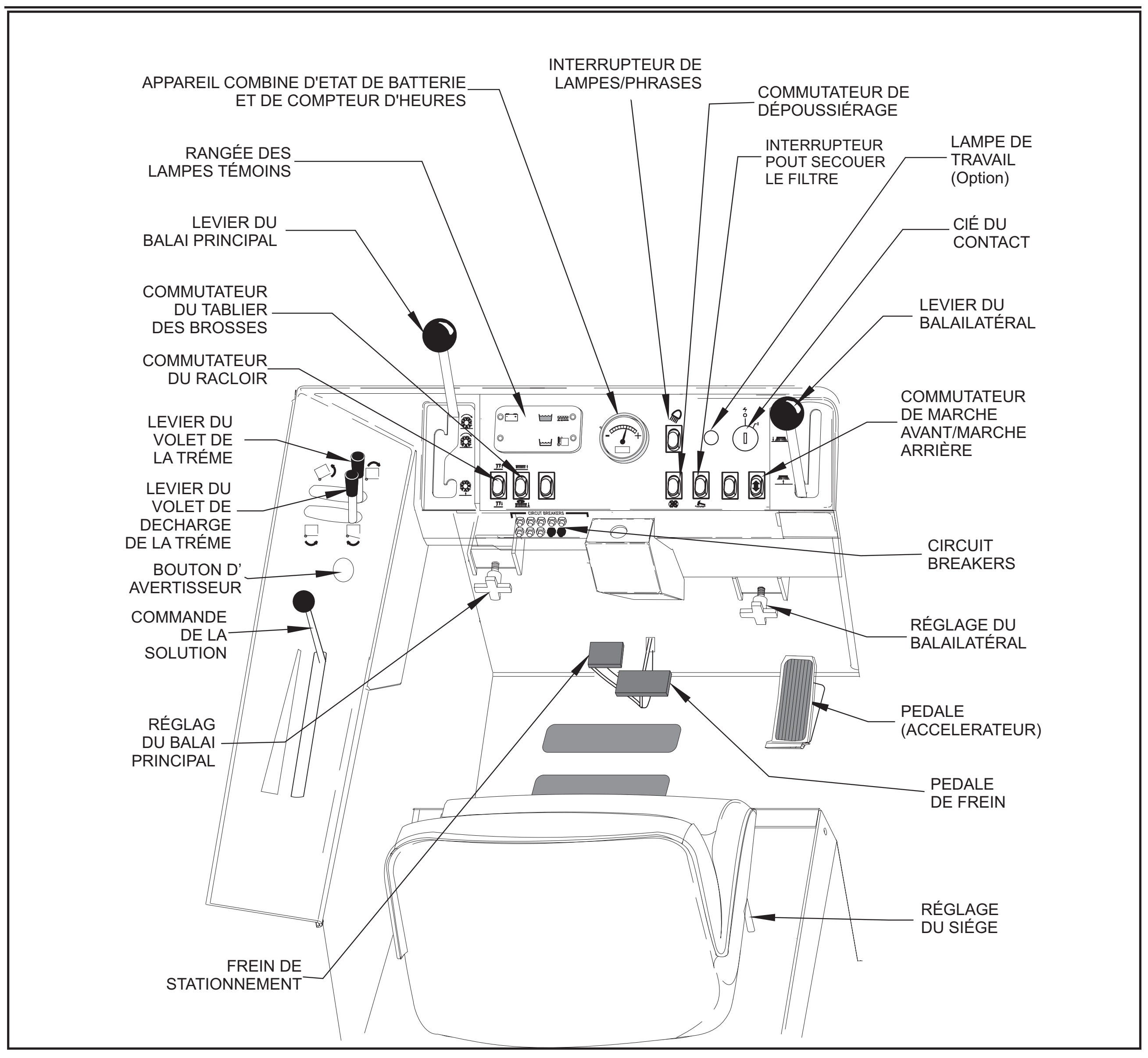
⚠ MISE EN GARDE
Risque électrique. Un choc électrique peut causer des préjudices corporels graves. Débrancher la batterie avant le nettoyage ou l'entretien. Pour éviter la possibilité d'une blessure ou de dégâts matériels, lire le Manuel du conducteur avant un entretien de la machine. La maintenance et les réparations doivent être réalisées uniquement par un personnel autorisé.

⚠ MISE EN GARDE
Débrancher la connexion de la batterie avec la clé de contact en position « I » provoquera des étincelles qui pourraient enflammer l'hydrogène explosif produit par les batteries. Afin d'éviter les blessures graves ou les dégâts matériels éventuels, tourner le commutateur en position « O » avant de débrancher le câble de la batterie de la machine en vue de la charger ou pour son entretien.

POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ, OBSERVER LES MISES EN GARDE SUIVANTES. VOUS POURRIEZ COURIR, AINSI QUE D'AUTRES, UN RISQUE ÉLEVÉ DE BLESSURES SI VOUS NE RESPECTEZ PAS CES AVERTISSEMENTS. IL NE FAUT PAS UTILISER CETTE MACHINE DANS DES ENDROITS DANGEREUX, Y COMPRIS CEUX PLEINS DE POUSSIÈRES VOLATILES OU DE CONCENTRATION DE VAPEURS.

Les conducteurs doivent recevoir une formation et être qualifiés avant de pouvoir conduire cette machine. Il faut aussi qu'ils comprennent le manuel du conducteur avant de commencer.

Faire preuve de prudence en montant à bord ou en descendant de la machine, en particulier sur les surfaces mouillées glissantes. Ne pas vider la trémie au-dessus d'un puits à ciel ouvert ou d'une passerelle. Ne pas vider la trémie sur une pente (rampe). La machine doit être à niveau (à l'horizontale).

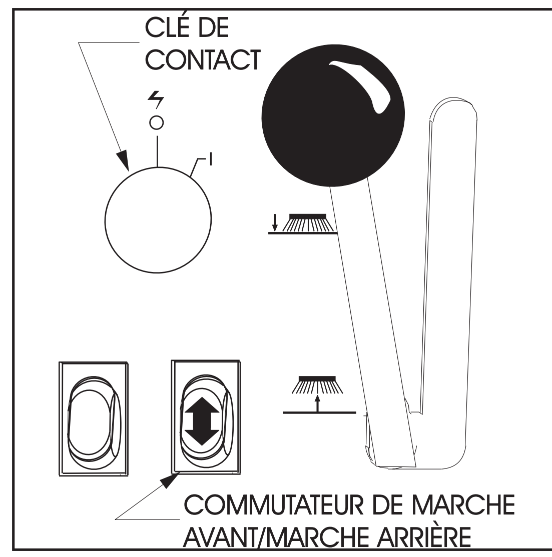


P-5034b-1batt Figure 2

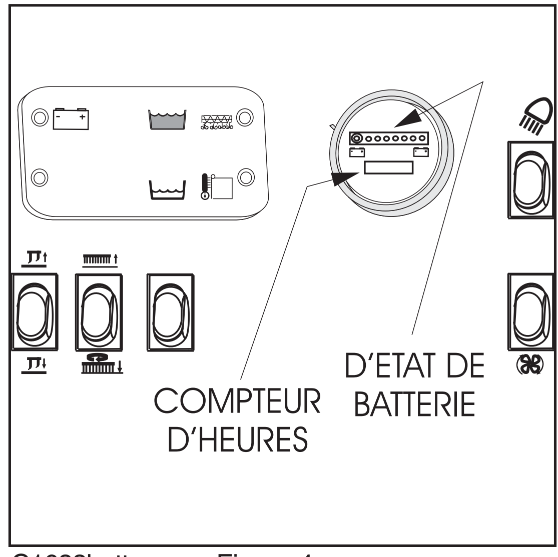
INTERRUPTEUR DE LAMPES/PHARES(Voir Figure 2)
L'interrupteur de lampes/phares se trouve au-dessus du bouton d'avertisseur, à droite du volant. Il allume différentes lampes disponibles sur cette machine, telles que :

* PHARES
* FEUX ARRIÈRE
* LAMPES DU TABLEAU DE BORD

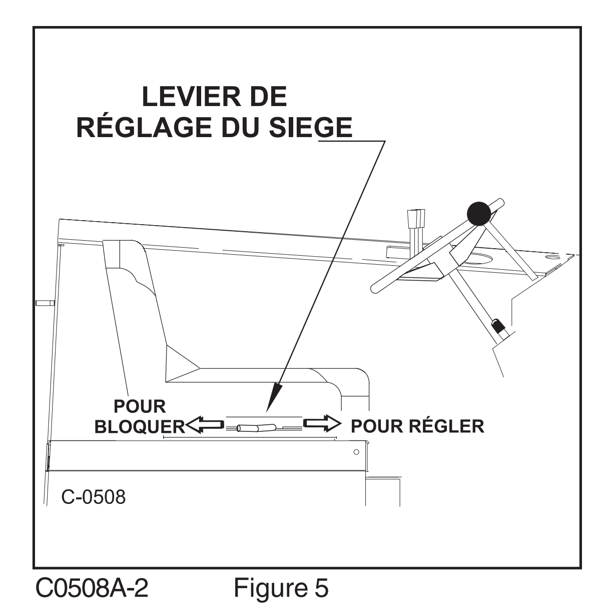
BOUTON D'AVERTISSEUR (Voir Figure 2)
Poussez le bouton avec votre doigt pour klaxonner. Le bouton d'avertisseur est toujours en service.



C1631Abatt Figure 3



C1633batt Figure 4



C0508A-2 Figure 5

CLÉ DE CONTACT (Voir Figure 3)
La clé de contact se trouve sur le tableau de bord, à gauche du levier du balai latéral. Elle offre deux positions pour commander l'alimentation des systèmes et accessoires de la machine. La position OFF (position O) arrête le moteur. La position IGN/ON (position I) fournit l'alimentation à tous les systèmes et accessoires de la machine. Quant à la position START (position à droite de la position **I**), elle est à action temporaire et fournit l'alimentation au démarreur.

N. B.
Pour se réenclencher, la clé de contact doit être remise à la position OFF.

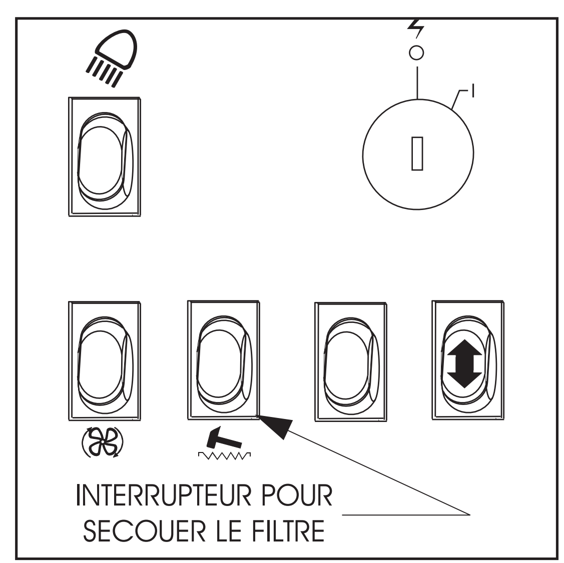
COMMUTATEUR DE MARCHE AVANT/MARCHE ARRIÈRE (Voir Figure 3)
Le commutateur de marche avant/marche arrière est situé sur le côté droit de la console á droite du volant. Si le commutateur de marche avant/marche arrière est poussé vers le haut, la machine avance lorsque la pédale d'ouverture des gaz est enfoncée. Si le commutateur de marche avant/ marche arrière est poussé vers le bas, la machine recule lorsque la pédale d'ouverture des gaz est enfoncée.

N.B.
La machine ne se déplace pas si :
L'opérateur n'est pas correctement assis dans le compartiment de l'opérateur à cause de la fonction de sécurité de verrouillage de siège, ou si la pédale est enfoncée ou enfoncée trop rapidement après avoir mis en marche l'interrupteur à clé du fait de la fonction de sécurité de mise hors service de la pédale haute (voir « Contrôleur MillipaK SEM »)

APPAREIL COMBINE D'ETAT DE BATTERIE ET DE COMPTEUR D'HEURES (Voir Figure 4)
L'appareil combiné d'état de batterie et de compteur d'heures est situé sur le panneau d'instruments à côté du groupement d'avertissement. Le compteur est activé lorsque l'interrupteur à clé est mis à la position d'allumage. Le compteur d'heures indique le temps de marche réel de la machine et peut être utilisé pour déterminer les intervalles de maintenance de la machine.

Les batteries sont suffisamment chargée si toutes les LED ambres sont illuminés pendant l'opération de machine. Si la LED sur loin laissé montre le rouge tout en à l'aide de la machine, le dispositif de s**û**reté de verrouillage de basse tension arretera l'operatio de la plate-forme de frottement.

RÉGLAGE DU SIÈGE (Voir Figure 5)
Le levier pour ajuster le siège se trouve à droite du socle du siège. Ce levier à ressort est en position LOCK (blocage). Pour ajuster le siège, pousser FORWARD sur le levier tout en déplaçant le siège en position désirée. Relâcher ensuite le levier pour « bLOCKer » le siège en place.



C1640-2batt Figure 6

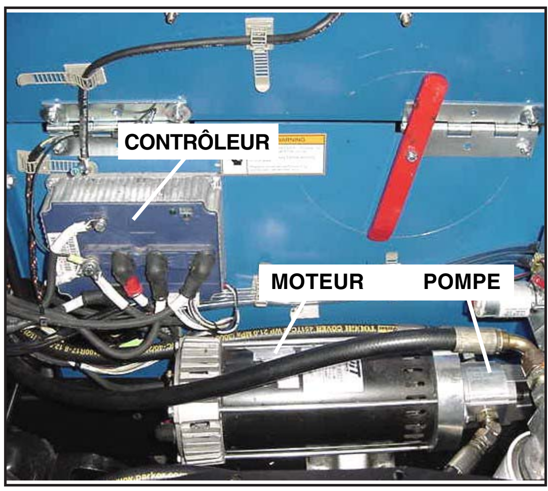
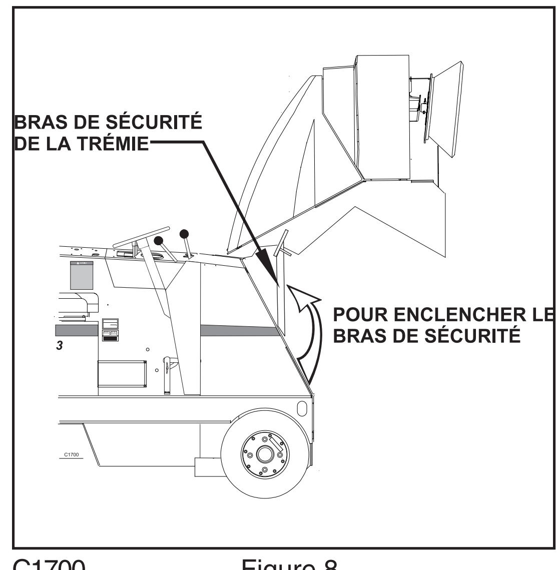


Figure 7



C1700 Figure 8

INTERRUPTEUR POUR SECOUER LE FILTRE
(Voir Figure 6)
L'interrupteur pour secouer le filtre se trouve sur le tableau de bord, au-dessus de la clé de contact. C'est un interrupteur à action temporaire qui démarre les moteurs du vibreur pendant 20 à 30 secondes, afin de nettoyer le filtre de dépoussiérage. Le ventilateur s'arrêtera lorsque l'agitateur est activé. Ce dernier ne fonctionne qu'avec la trémie en position DOWN (basse).

Utiliser l'agitateur du filtre pour nettoyer ce dernier lorsque le voyant de dépoussiérage s'allume (rangée des lampes témoins), et juste avant de vider la trémie.

CONTRÔLEUR MillipaK SEM (Voir figure 7)
Le contrôleur est situé dans le compartiment du siège et inclut un certain nombre de fonctions conçues pour aider l'utilisateur à examiner les défaillances d'utilisation, les défaillances de câblage ou les défaillances internes du contrôleur, y compris un voyant indicateur clignotant.

Les Codes de clignotement sont les suivants :

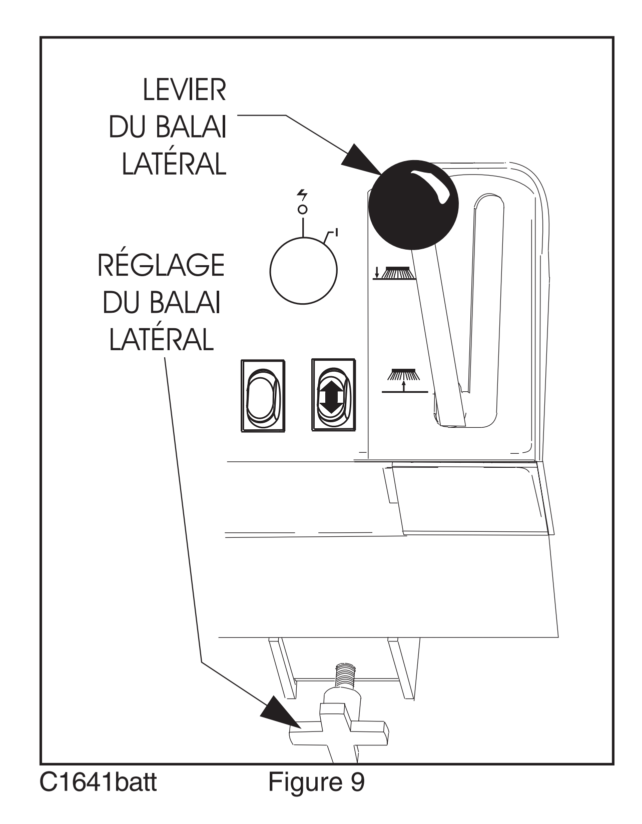
ALLUME	Pas de défaillance, condition normale
ETEINT	Défaillance interne du contrôleur
1 clignotement	Erreur de programme
2 clignotements	Mise hors service de pédale haute
3 clignotements	Court-circuit MOSFET
4 clignotements	Défaillance du contacteur ou circuit du moteur ouvert
5 clignotements	Non utilisé
6 clignotements	Défaillance de câblage d'accélérateur
7 clignotements	Tension de basserie basse ou haute
8 clignotements	Dépassement de température ou coupe-circuit temporisé

POMPE HYDRAULIQUE (Voir figure 7)
La pompe est située dans le compartiment du siège et alimentée par un disjoncteur de 35 ampères (sur le panneau d'alimentation) et un contact raccordé à l'interrupteur à clé. Elle fonctionne à 1450 livres/pouce carré (PSI) et possède un refoulement de 100 bars.

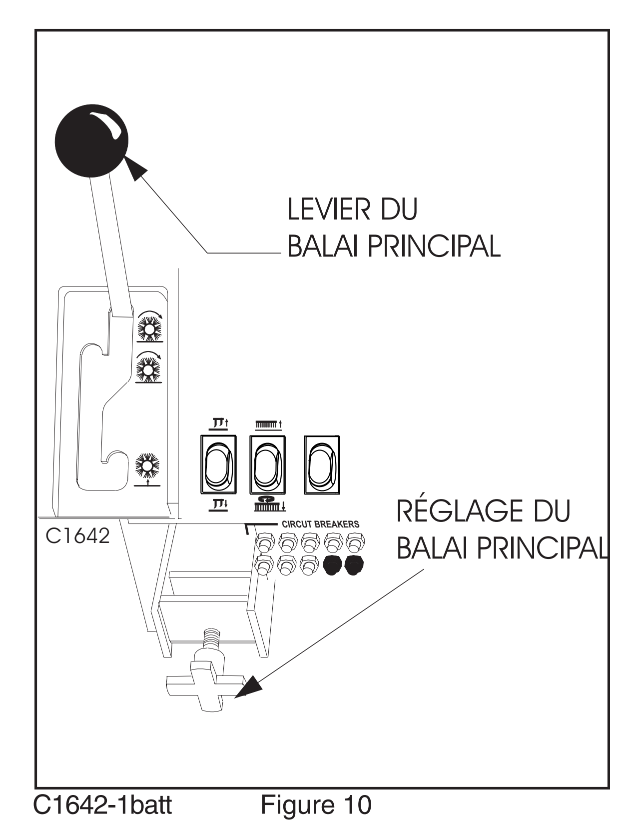
BRAS DE SÉCURITÉ DE LA TRÉMIE (Voir Figure 8)
Le bras de sécurité de la trémie se trouve près du passage de la roue avant droite. Il retient la trémie et l'empêchera de tomber inopinément pendant l'entretien/la maintenance.

POUR ENCLENCHER LE BRAS DE SÉCURITÉ :
1. Vider la trémie.
2. Serrer le frein à main.
3. Lever la trémie.
4. Lever le bras de sécurité pour enclencher l'encoche sur le châssis de la trémie.
5. Quand le travail a été accompli, replacer le bras de sécurité dans sa position de rangement.

⚠ MISE EN GARDE
Toujours enclencher le bras de sécurité quand la trémie est levée avant d'effectuer un travail -QUEL QUE SOIT CE TRAVAIL - sous la trémie.



C1641batt Figure 9



C1642-1batt Figure 10

LEVIER DU BALAI LATÉRAL (Voir Figure 9)
Le levier du balai latéral se trouve à droite du tableau de bord. Si l'on tire à soi la poignée et qu'on la tourne vers la gauche, le balai latéral se soulèvera et restera bloqué dans cette position.

Pour lever le balai latéral, tirer à soi le levier dans la position UP.
Pour baisser le balai latéral, sortir le levier de la position UP et l'avancer dans la position DOWN.

N. B.
SI LE BALAI PRINCIPAL EST EN MARCHE, LE BALAI LATÉRAL SE METTRA AUTOMATIQUEMENT EN MARCHE LORSQU'IL SERA ABAISSÉ.

RÉGLAGE DU BALAI LATÉRAL (Voir Figure 9)
Le levier du balai latéral est doté d'un réglage (sous le côté droit du tableau de bord) qui modifie la hauteur de balayage pour compenser l'usure du balai.

LEVIER DU BALAI PRINCIPAL (Voir Figure 10)
Le levier du balai principal se trouve à gauche du tableau de bord. Il offre trois positions et commande la hauteur de balayage du balai principal.

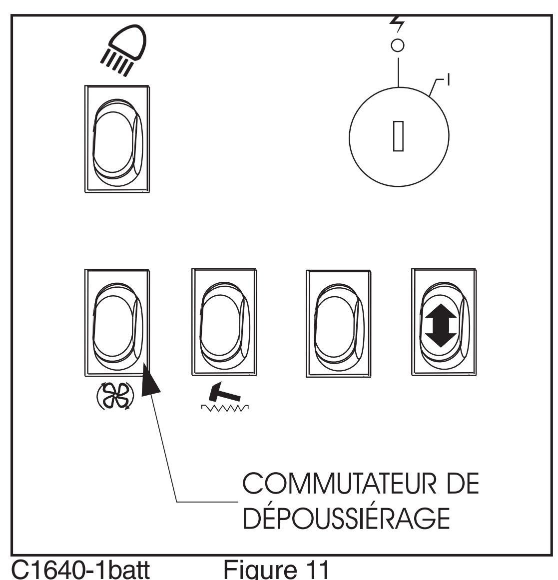
Pour baisser le balai principal, saisir le levier et le déplacer vers la gauche à la position UP, puis le placer à la position SWEEP (balai) ou FLOAT (flottante).

La position SWEEP, pour un balayage normal, devrait être utilisée pour la plupart des conditions de balayage (jeu du balai d'environ 5 cm).

La position FLOAT s'utilise seulement pour le balayage des chaussées cahoteuses. Cette position entraînera une usure prématurée de balai principal si on s'en sert pendant de longues périodes sur des surfaces régulières (jeu du balai d'environ 10 cm).

N. B.
Le balai principal se met en marche de lui-même lorsqu'on l'abaisse en position flottante ou de balayage. La trémie doit être complètement fermée.

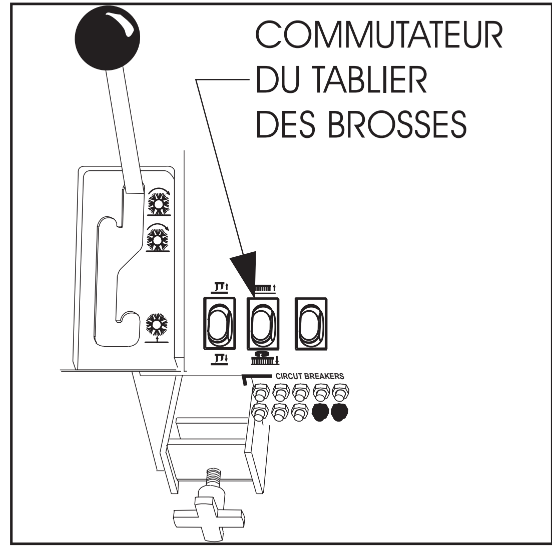
RÉGLAGE DU BALAI PRINCIPAL (Voir Figure 10)
Le levier du balai principal est doté d'un réglage (sous le côté gauche du tableau de bord) qui modifie la hauteur de balayage pour compenser l'usure du balai.



C1640-1batt Figure 11

COMMUTATEUR DE DÉPOUSSIÉRAGE
(Voir Figure 11)
Le commutateur de dépoussiérage offre deux positions ; il se trouve sur le tableau de bord, à côté de l'interrupteur pour secouer le filtre. Le commutateur commande le ventilateur de mise sous vide dans le système de dépoussiérage. (En option sur les moteurs à combustion. Standard sur les machines à accumulateur)

Pour allumer le système de dépoussiérage en balayage NORMAL, appuyer sur la partie supérieure du commutateur. Pour éteindre le système lors de conditions humides, appuyer sur la partie inférieure du commutateur. Cela évitera au filtre d'être endommagé par de l'eau aspirée pendant le balayage.

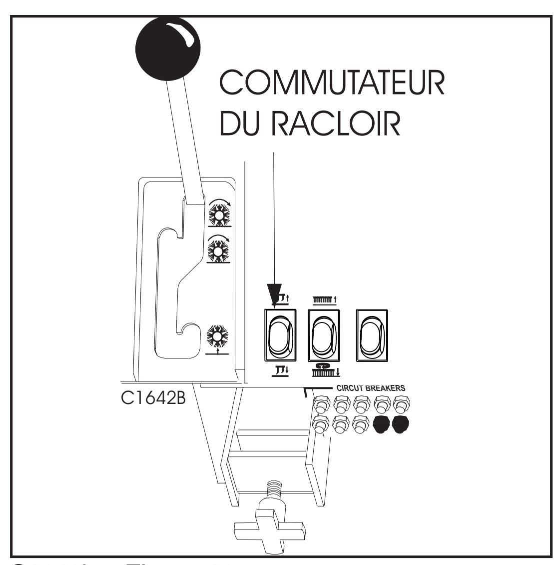


C1642A-batt

COMMUTATEUR DU TABLIER DES BROSSES
(Voir Figure 12)
Le commutateur des brosses se trouve sur la console, à gauche du volant dans la section SCRUBBING. En position LOWER (basse), il abaisse le tablier des trois brosses à récurage et les enclenche. (Le commutateur pour forte pression ne peut pas être enclenché si celui du tablier n'est pas en position LOWER.) Si le commutateur du tablier est placé en position RAISE (levage), la rotation des brosses s'arrêtera et le tablier se lèvera.

N. B.

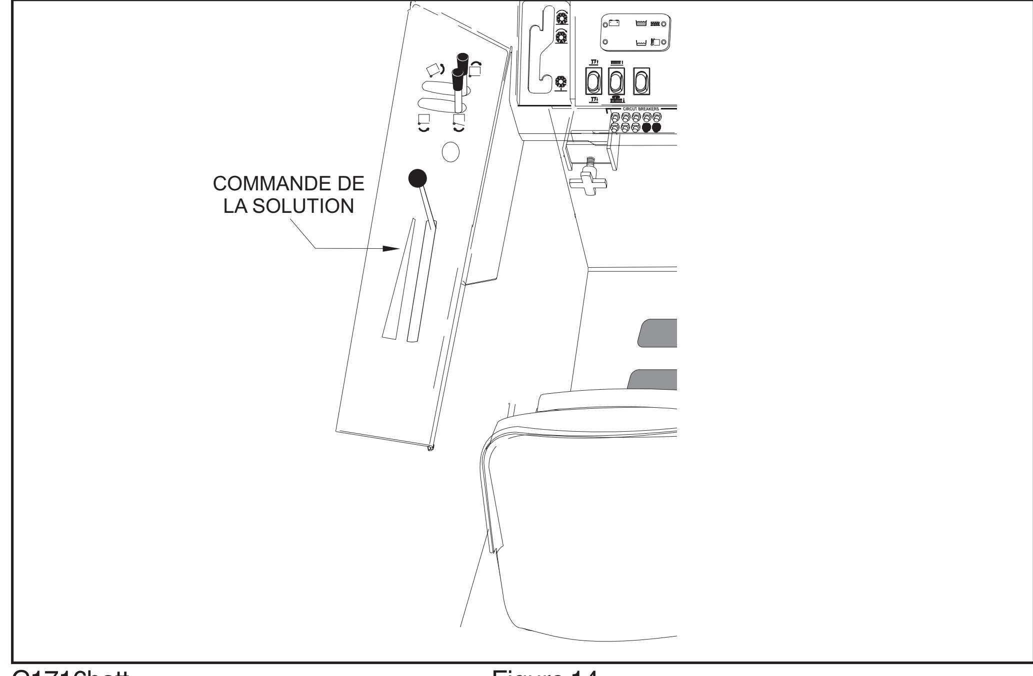
Abaisser le tablier des brosses n'entraîne pas la rotation des brosses : le levier de commande à pied doit être déplacé pour les mettre en marche. Si la machine s'arrête pendant au moins 2 secondes, les brosses s'arrêteront automatiquement de tourner jusqu'à ce que la machine se déplace de nouveau.



C1642b Figure 13
Figure 12

COMMUTATEUR DU RACLOIR (voir Figure 13)
Le commutateur de la lame du racloir se trouve sur la console, à gauche du volant dans la section SCRUBBING. En position LOWER, il abaissera le racloir et activera la dépression du racloir. En position RAISE, il arrêtera la dépression et lèvera le racloir. Un contacteur branché au levier de commande à pied avant/arrière lèvera automatiquement le racloir abaissé si la machine est en marche arrière.

Le commutateur a une position centrale permettant de lever le racloir tout en laissant la dépression activée, afin d'aspirer l'eau laissée sur la conduite de récupération du racloir. Cela évite l'écoulement de l'eau sur le plancher lorsque le racloir est levé.



C1716batt Figure 14

COMMANDE DE LA SOLUTION (Voir Figure 14)

Pour appliquer de la solution sur les brosses de récurage, tirer à soi le levier de commande de la solution jusqu'à ce que la quantité désirée soit atteinte. Le taux de mise en solution varie constamment, d'environ 1,3/4 GPM (bas) à 3 GPM (élevé). Pour cesser l'application de la solution, pousser vers l'avant le levier jusqu'à ce qu'il s'arrête à la position off. La lampe témoin s'allumera lorsque le réservoir de la solution sera à bas niveau, indiquant ainsi la fin du cycle de récurage.

N. B.

Pour d'excellents résultats, cesser l'application de la solution 3 mètres avant d'arrêter la machine ou avant de négocier un virage à 90° ou 180°.

SYSTÈME DE RÉCURAGE SANS RECYCLAGE OU STANDARD

1. S'assurer que le levier de commande de la solution est en position off (VERS L'AVANT).
2. Ouvrir le couvercle du réservoir de la solution (Ensemble de dépression).
3. Remplir le réservoir avec 260 litres d'eau et un mélange correct pour le travail prévu du nettoyeur industriel Clarke/American-Lincoln n° 100.
4. Fermer le couvercle du réservoir (Ensemble de dépression).

SYSTÈME DE RECYCLAGE OU REMPLISSAGE AUTOMATIQUE ET DÉPOUSSIÉRAGE ÉLECTRIQUE

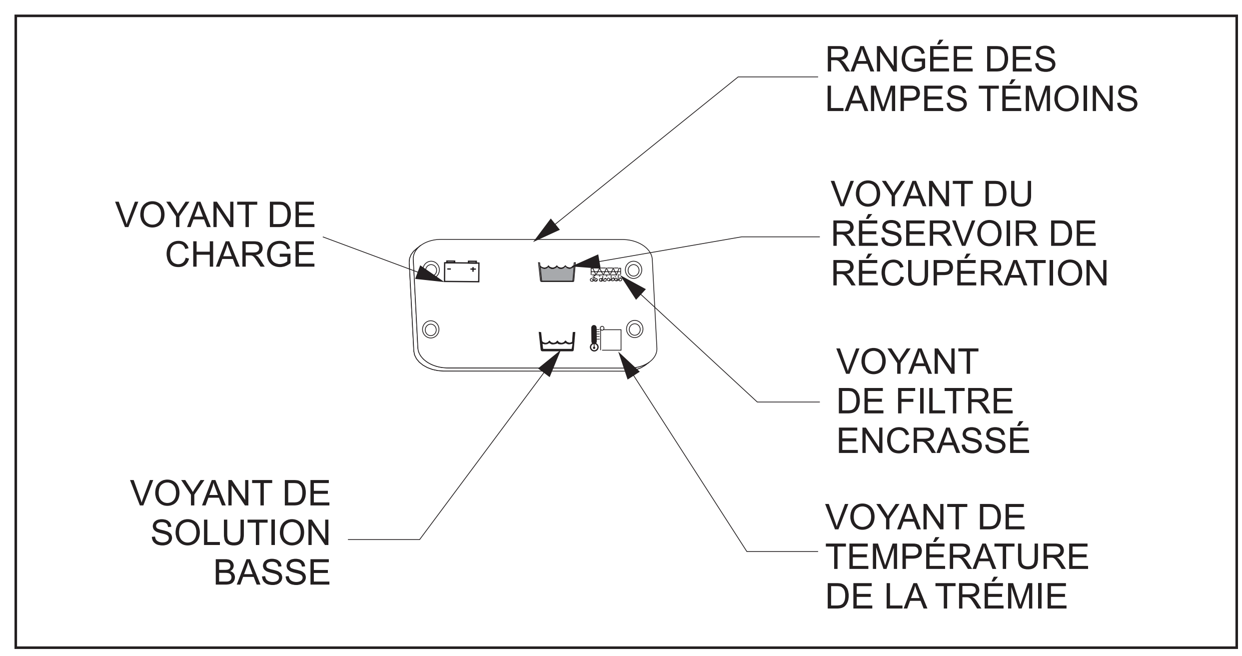
1. S'assurer que le levier de commande de la solution est en position off.
2. Accoupler la conduite au raccord du remplissage automatique.
3. Tourner le commutateur d'allumage à la position ON.
4. Ouvrir le robinet.
5. Remplir le bac à détergent avec le nettoyeur industriel Clarke/American-Lincoln n° 100.
6. Le système remplira le réservoir de solution et de récupération aux niveaux corrects, puis fermera l'arrivée d'eau.

POUR DÉSACCOUPLER LA CONDUITE

1. Laisser l'allumage à la position ON.
2. Fermer le robinet de la conduite.
3. « Incliner » le contacteur à flotteur sur le réservoir de la solution pour dépressuriser la conduite avant de la désaccoupler.

⚠ MISE EN GARDE

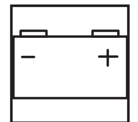
Pour éviter une utilisation excessive de savon et des dégâts à la machine, n'utiliser que le nettoyeur industriel AMERICAN-LINCOLN, Solution n° 100. NE PAS verser d'essence, des matériaux combustibles ou inflammables dans les réservoirs de récupération, de solution, ou de détergent.



C1636batt Figure 15

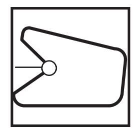
RANGÉE DES LAMPES TÉMOINS (See Figure 15)

La rangée des lampes témoins se trouve sur le tableau de bord et procure au conducteur sept voyants d'anomalies/ de fonctionnement pour le moteur et les systèmes de balayage. Le conducteur devrait surveiller ces voyants pendant le balayage. Il est extrêmement important que le conducteur se familiarise avec la signification de chaque voyant.



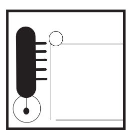
VOYANT DE CHARGE

Le voyant de charge s'allume pour indiquer une anomalie dans le système électrique de charge. Si cela se produit, le système de charge de la machine fonctionne mal. Demander à un technicien d'entretien qualifié de réparer la machine.



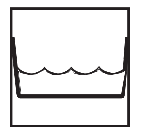
VOYANT DE FILTRE ENCRASSÉ (En option)

Le voyant de filtre encrassé s'allume pour indiquer un encrassement du filtre de dépoussiérage. Si cela se produit, stopper la machine et utiliser l'agitateur du filtre pour éliminer la saleté et les débris bouchant le filtre. Continuer le balayage après avoir utilisé de l'agitateur.



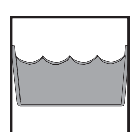
VOYANT DE TEMPÉRATURE DE LA TRÉMIE (En option)

Lorsque la température de l'air circulant dans le système de dépoussiérage de la trémie dépasse 60 °C, un dispositif automatique de protection éteint le ventilateur de dépoussiérage et allume le voyant de température de la trémie. Si cela arrive, couper le contact et vérifier avec soin la trémie (qui pourrait être en feu). Réinitialiser ensuite à la main le dispositif.



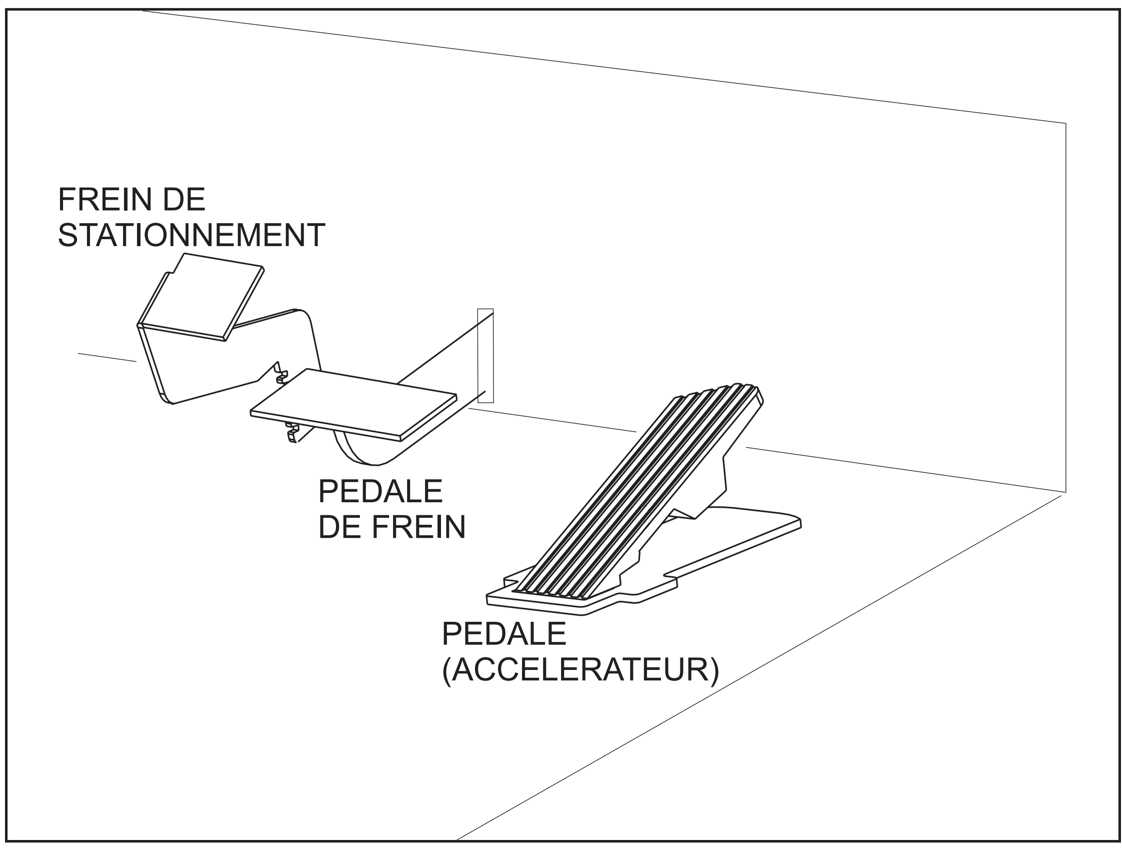
VOYANT DE SOLUTION BASSE

Le voyant de solution basse s'allume quand le réservoir de la solution est vide, indiquant ainsi la fin du cycle de récurage.



VOYANT DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Le voyant du réservoir de récupération s'allume environ 5 minutes avant que le réservoir soit plein. Cela donne amplement de temps de terminer le cycle de récurage avant que le flotteur mécanique n'éteigne la dépression dans le réservoir de récupération.



C1789batt Figure 18

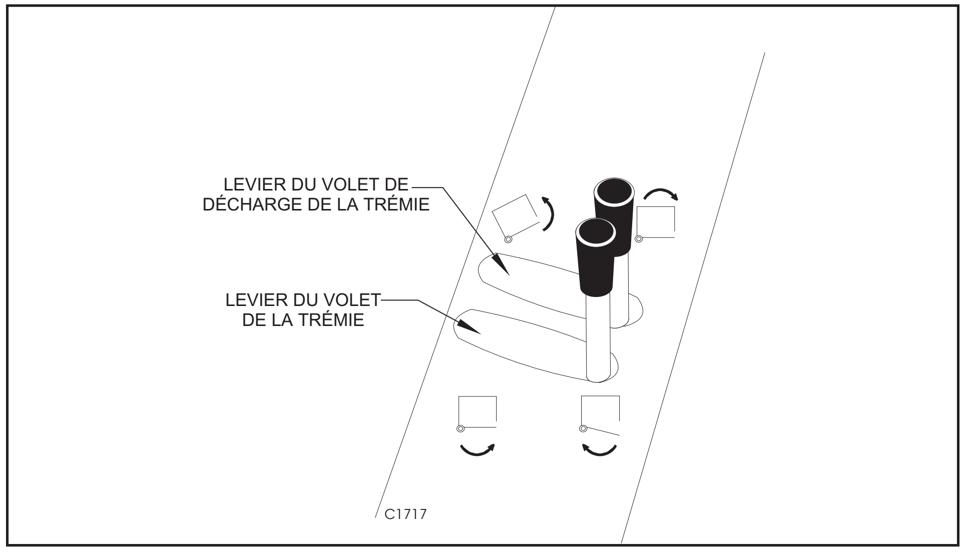
PEDALE (ACCELERATEUR)
La pédale ou accélérateur est situé sur le côté droit du plancher du compartiment de l’opérateur. La pédale permet uniquement de contrôler la vitesse. Pour déplacer la machine, pousser le commutateur de marche avant/marche arrière vers le haut ou vers le bas (voir la figure 3), puis enfoncer la pédale. En relâchant la pédale sans à-coup, cela permettra de ralentir la machine avant de freiner.

PEDALE DE FREIN
La pédale est située sur le plancher du compartiment de l’opérateur à gauche de l’accélérateur. Pour mettre à l’arrêt, retirer le pied de l’accélérateur et appuyer sur la pédale de frein.

FREIN DE STATIONNEMENT
Le frein de stationnement est situé juste au-dessus et légèrement à gauche de la pédale de frein. Lorsqu’il est engagé, le frein de stationnement « verrouille » la pédale de frein en position basse.

Pour engager le frein de stationnement, appuyer sur la pédale du frein de stationnement.

Pour desserrer le frein de stationnement, appuyer sur la pédale du frein normal.



C1717 Figure 19

N. B.

Le balai principal, le balai latéral, le dépoussiérage et l'agitateur du filtre s'arrêtent automatiquement lorsque la trémie se vide ou lorsque le volet de décharge est en position fermée. VOIR LEVAGE DE LA TRÉMIE ET VOLET DE DÉCHARGE DE LA TRÉMIE.

LEVIER DE LEVAGE DE LA TRÉMIE (Voir Figure 19)

Le levier de décharge de la trémie se trouve à gauche du volant, côté gauche de la cabine du conducteur. Ce levier, marqué HOPPER, lève et baisse la trémie des débris pour faciliter le déchargement.

⚠ MISE EN GARDE

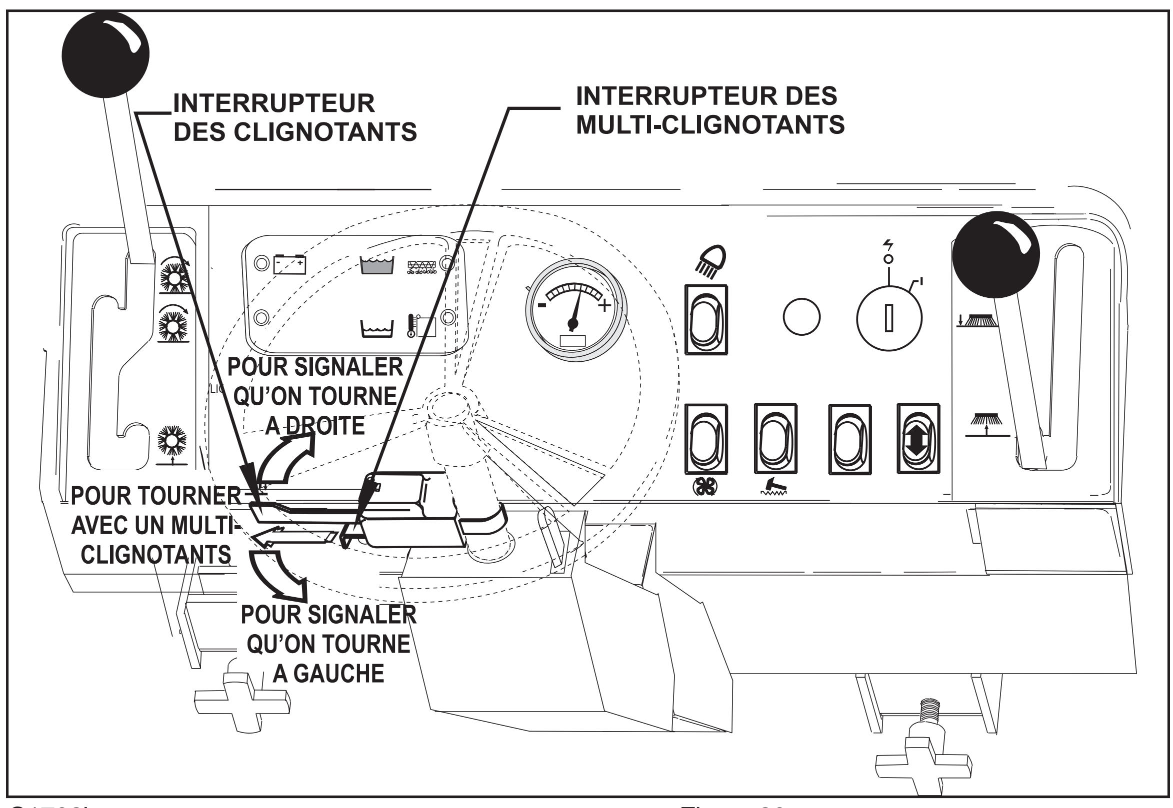
La trémie pourrait tomber inopinément et causer des blessures. Toujours enclencher le bras de sécurité avant de travailler sous la trémie.

LEVIER DU VOLET DE DÉCHARGE DE LA TRÉMIE (Voir Figure 19)

Le levier du volet de décharge de la trémie se trouve à gauche du volant, côté gauche de la cabine du conducteur. Il ouvre et ferme le volet de la trémie. Ce levier, marqué DUMP DOOR, se trouve au-dessous du levier de levage de la trémie.

N. B.

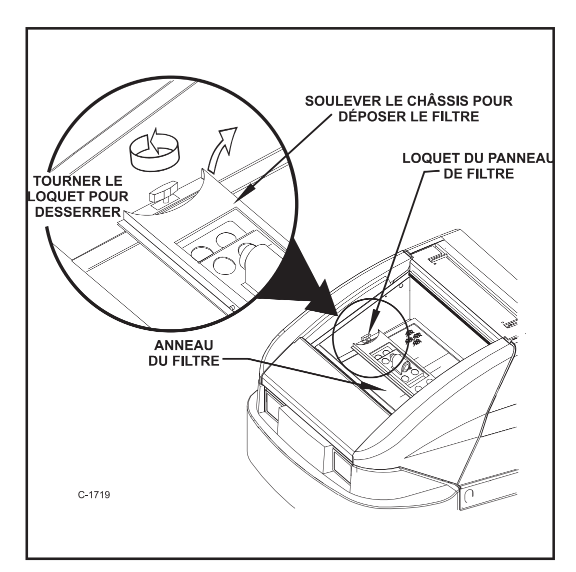
Un contacteur déclenché par la trémie et la position du volet de décharge commande les fonctions de balayage (balai principal, balai latéral, commande de dépoussiérage et agitateur du filtre). La trémie doit être abaissée et le volet de décharge ouvert pour permettre à ces fonctions de marcher.



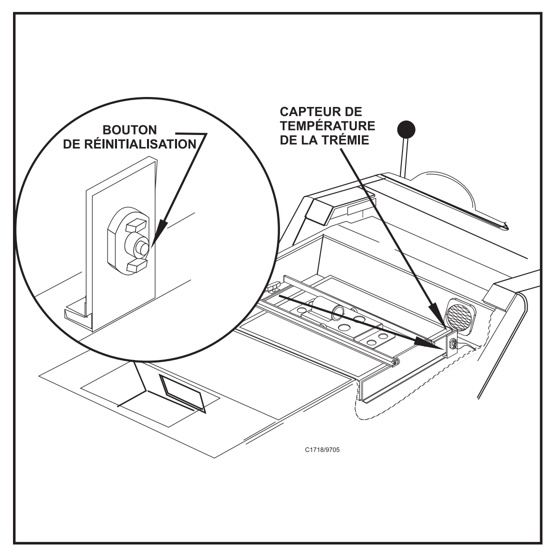
C1702batt Figure 20

CLIGNOTANT – 4 voies (En option) (Voir Figure 20)
L'option du clignotant se trouve sur la colonne de direction, et fonctionne comme celui d'une voiture : vers l'avant sur le levier pour tourner à droite, et vers l'arrière pour tourner à gauche. Le clignotant à 4 voies se déclenche lorsque le levier des clignotants est tiré.

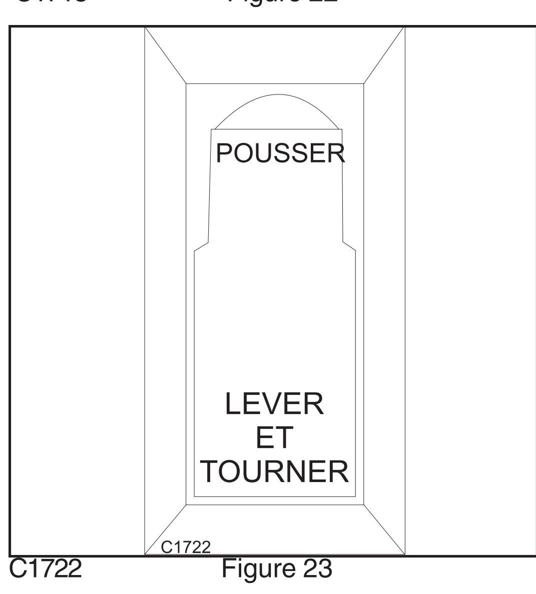
CONTACTEUR D'ALARME DE MARCHE ARRIÈRE (En option) (Voir Figure 20)
L'alarme de marche arrière est activée par un contacteur qui se trouve sous la partie inférieure du levier de commande de l'accélérateur et du sens de marche. Elle émet un bruit intense et audible quand la machine passe en marche arrière.



C1719 Figure 21



C1718 Figure 22



C1722 Figure 23

LOQUET DU FILTRE (Voir Figure 21)

Le filtre se trouve dans le compartiment du filtre de la trémie. Il faut le retirer périodiquement pour le nettoyer ou le remplacer. Aucun outil n'est nécessaire pour le retirer. Il faut ouvrir le couvercle de la trémie pour avoir accès au compartiment du filtre. Le filtre est maintenu en place par un bâti à charnières et un loquet.

Pour retirer le filtre, tourner le bouton vers la gauche et soulever le bâti à charnières.

Le filtre peut alors être dégagé pour être nettoyé ou remplacé (voir Directives de nettoyage du filtre dans le présent manuel).

Pour poser le filtre de rechange, abaisser le bâti et tourner le bouton vers la droite pour verrouiller le filtre en place.

CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE LA TRÉMIE (En option) (Voir Figure 22)

Le capteur de température contrôle la température de l'air de la trémie, près du ventilateur de mise sous vide. Lorsque la température de l'air circulant dans la trémie dépasse 60 °C, le capteur se déclenche et arrête le ventilateur de dépoussiérage, tout en allumant le voyant de température de la trémie sur la rangée des lampes témoins.

Le capteur de température de la trémie peut être réinitialisé par un thermorupteur (dans le compartiment du filtre, près de l'entrée du ventilateur de mise sous vide).

Quand le voyant de température de la trémie s'allume, examiner avec soin la trémie, car elle pourrait être en feu.

Pour réinitialiser le capteur de température, appuyer sur le bouton de réinitialisation.

LOQUET DU COUVERCLE AVANT (Voir Figure 23)

Le couvercle avant contient la source d'alimentation. Le couvercle peut être soulevé pour permettre l'accès facile pour l'entretien et l'inspection.

⚠ MISE EN GARDE

Conduire cette machine seulement quand ses capots, portes, volets et panneaux d'accès sont bien fermés.

Pour ouvrir le capot, lever le loquet à crochet de celui-ci et tourner le loquet de 1/4 de tour. Ouvrir le capot.

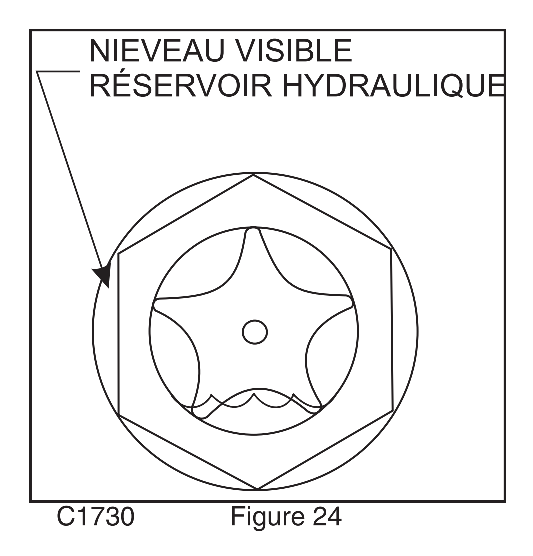
N. B.

Le protège-conducteur (en option) est doté d'un loquet de sécurité pour tenir le capot ouvert.

S'assurer que le loquet est engagé complètement et bien mis après avoir fermé le capot.

N. B.

Les capots latéraux s'enlèvent pour faciliter la révision.



C1730 Figure 24

NIVEAU VISIBLE DU RÉSERVOIR HYDRAULIQUE (Voir Figure 24)

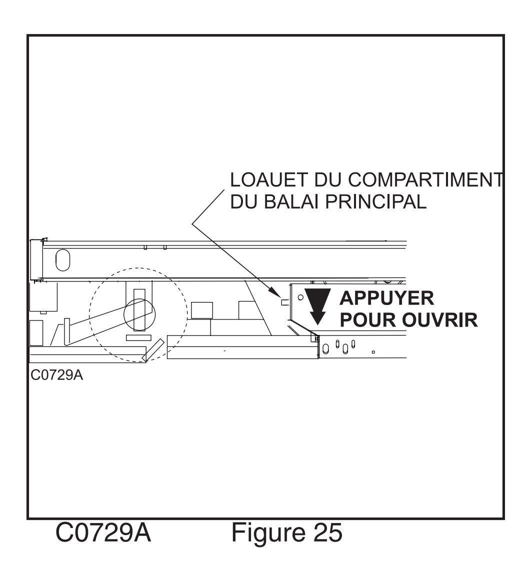
Le niveau visible se trouve dans le compartiment moteur, sur la droite du réservoir hydraulique. Il indique le niveau de fluide dans ce dernier. Le niveau visible doit montrer un niveau de fluide lorsque la trémie est abaissée.

VOLETS DES COMPARTIMENTS DU BALAI PRINCIPAL (Voir Figure 25)

Les volets des compartiments du balai principal se trouvent derrière les pneus avant, de chaque côté de la machine. Ils donnent accès au balai principal pour l'entretien ou l'inspection.

⚠ MISE EN GARDE

Conduire cette machine seulement quand ses capots, portes, volets et panneaux d'accès sont bien fermés.



C0729A Figure 25

Ouvrir le volet latéral droit pour déposer ou remplacer le balai principal. Le volet droit fait partie intégrante du groupe d'entraînement du balai principal, et il faut le fermer avant de conduire.

Ouvrir le volet latéral gauche pour l'inspection. Examiner le moyeu d'entraînement : les matériaux pour cercler et les emballages moulants ont la mauvaise habitude de s'emmêler dans l'organe moteur du balai.

Pour ouvrir un volet du balai principal, introduire la main dans le trou du volet et soulever la poignée du loquet.

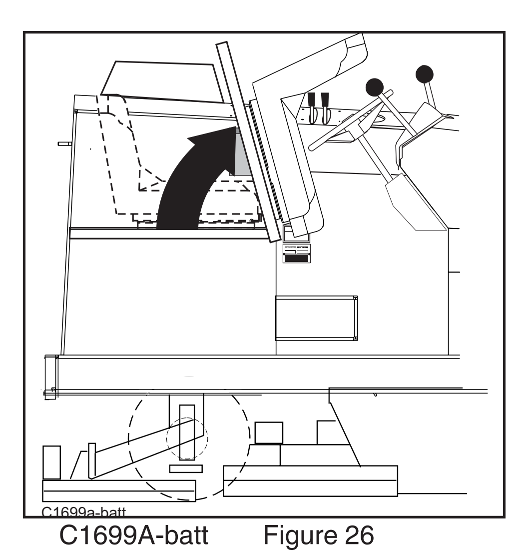
Le loquet du volet s'enclenche de lui-même quand on ferme le volet.

N. B.

Les supports des racloirs latéraux sur les volets, ainsi que le tablier des brosses, doivent être abaissés pour pouvoir coulisser en place les volets et les racloirs.

N. B.

Pour que les racloirs latéraux jouent bien leur rôle, il faut les positionner avec la sangle de levage au-dessus des supports de levage du tablier des brosses. Une position incorrecte pourrait entraîner des dommages aux racloirs latéraux.

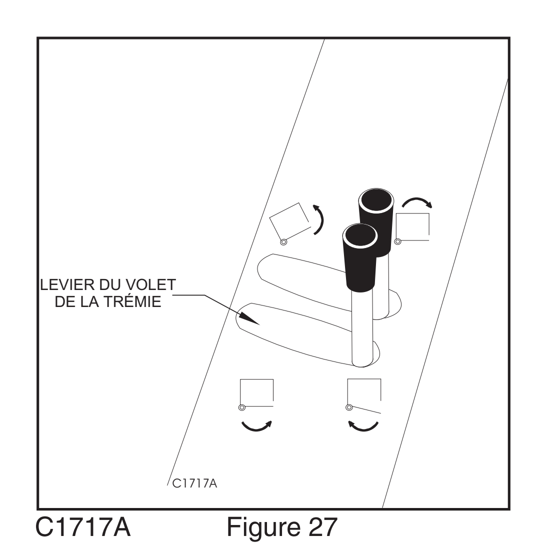


C1699A-batt Figure 26

COUVERCLE ET BÉQUILLE DU COMPARTIMENT DU SIÈGE (Voir Figure 26)

Le couvercle du compartiment du siège s'ouvre pour permettre un accès facile à différents composants requérant une inspection ou une révision périodiques. Il s'ouvre vers l'avant, et il est doté d'un loquet de sécurité qui le maintient ouvert. Sur les machines à accumulateur, le compartiment sous le siège renferme le moteur, la pompe et le réservoir hydraulique.

La béquille garde le couvercle du compartiment du siège ouvert. Elle se trouve sous celui-ci. Pour maintenir ouvert le couvercle du compartiment su siège, soulever le couvercle et faire pivoter le loquet.

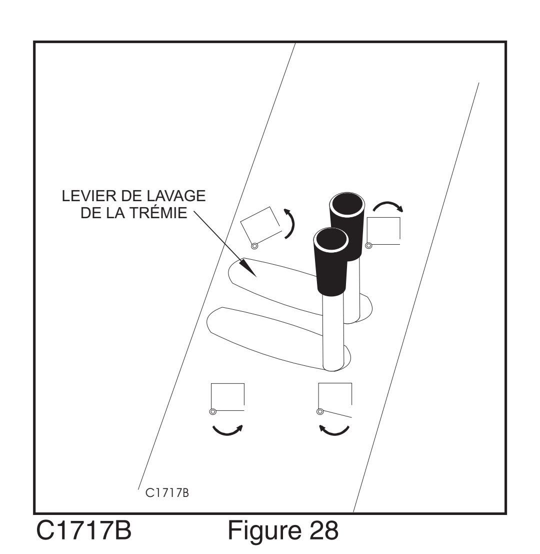


C1717A Figure 27

LEVIER DU VOLET DE LA TRÉMIE (Voir Figure 27)
Le levier du volet de la trémie, qui ouvre et ferme la porte de décharge de la trémie, se trouve sur la cabine du conducteur. Le levier a un clapet centré à ressort (deux positions) qui maintient en place (HOLDS) la porte de la trémie.

Pour ouvrir le volet de décharge de la trémie pour un balayage ou un déchargement, pousser le levier vers OPEN (ouvert).

Pour fermer le volet de décharge de la trémie pour un déchargement ou pour la conduite, repousser complètement le levier vers CLOSE (fermé) et attendre environ 3 secondes avant de le relâcher, ou jusqu'à ce que la fermeture du volet se fasse entendre.



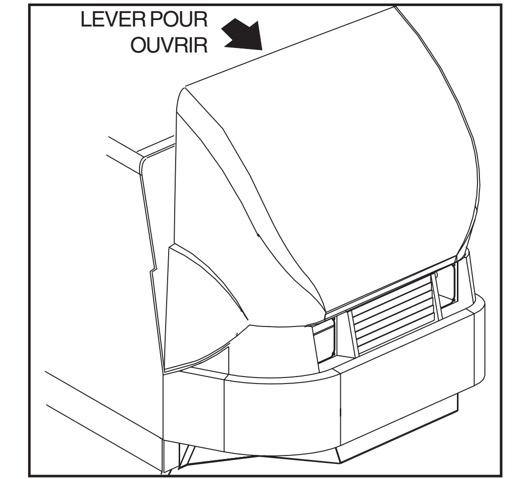
C1717B Figure 28

LEVIER DE LEVAGE DE LA TRÉMIE (Voir Figure 28)
Le levier de levage de la trémie se trouve sur la console de la cabine du conducteur. Le levier a un clapet centré à ressort (deux positions), qui commande le fonctionnement du système de levage de la trémie et arrête le mouvement de la trémie et la maintient (HOLDS) à sa position du moment.

Pour lever la trémie (déchargement), déplacer le levier sur RAISE (levage) et le relâcher seulement quand la trémie atteint la hauteur désirée.

⚠ MISE EN GARDE
La trémie pourrait tomber inopinément et causer des blessures. Toujours enclencher le bras de sécurité avant de travailler sous la trémie.

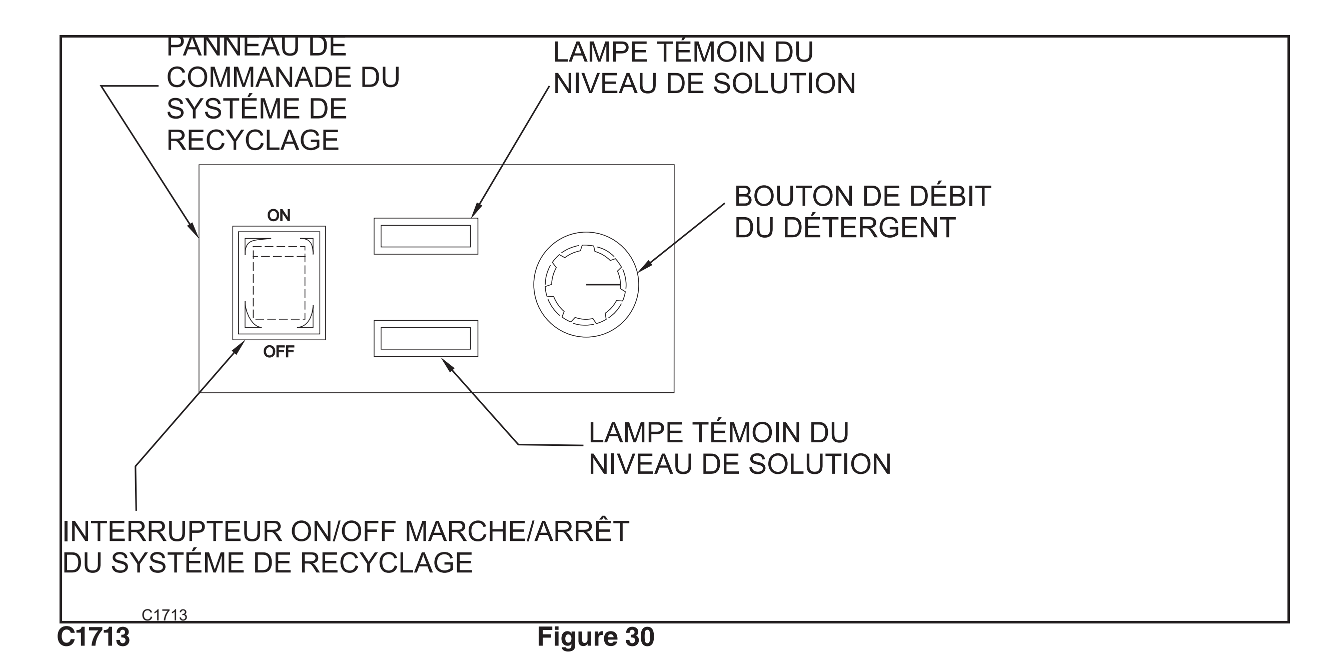
Pour abaisser la trémie après un déchargement, déplacer le levier sur LOWER (bas) et le relâcher seulement quand la trémie est complètement abaissée et repose dans la machine.



C1725A-batt Figure 29

COUVERCLE DU COMPARTIMENT DU FILTRE DE LA TRÉMIE (Voir Figure 29)
La trémie s'ouvre vers l'avant pour accéder au compartiment du filtre en vue d'un entretien ou d'une vérification du filtre de dépoussiérage et du capteur de température de la trémie (en option).

Inspecter les joints de couvercle chaque jour, et remplacer ceux montrant des signes de détérioration. Le fait de ne pas garder les joints en bon état détériorera la performance de dépoussiérage du sol et diminuera l'efficacité du balayage.



C1713 **Figure 30**

PANNEAU DE COMMANDE DU SYSTÈME DE RECYCLAGE ESP (Voir Figure 30)

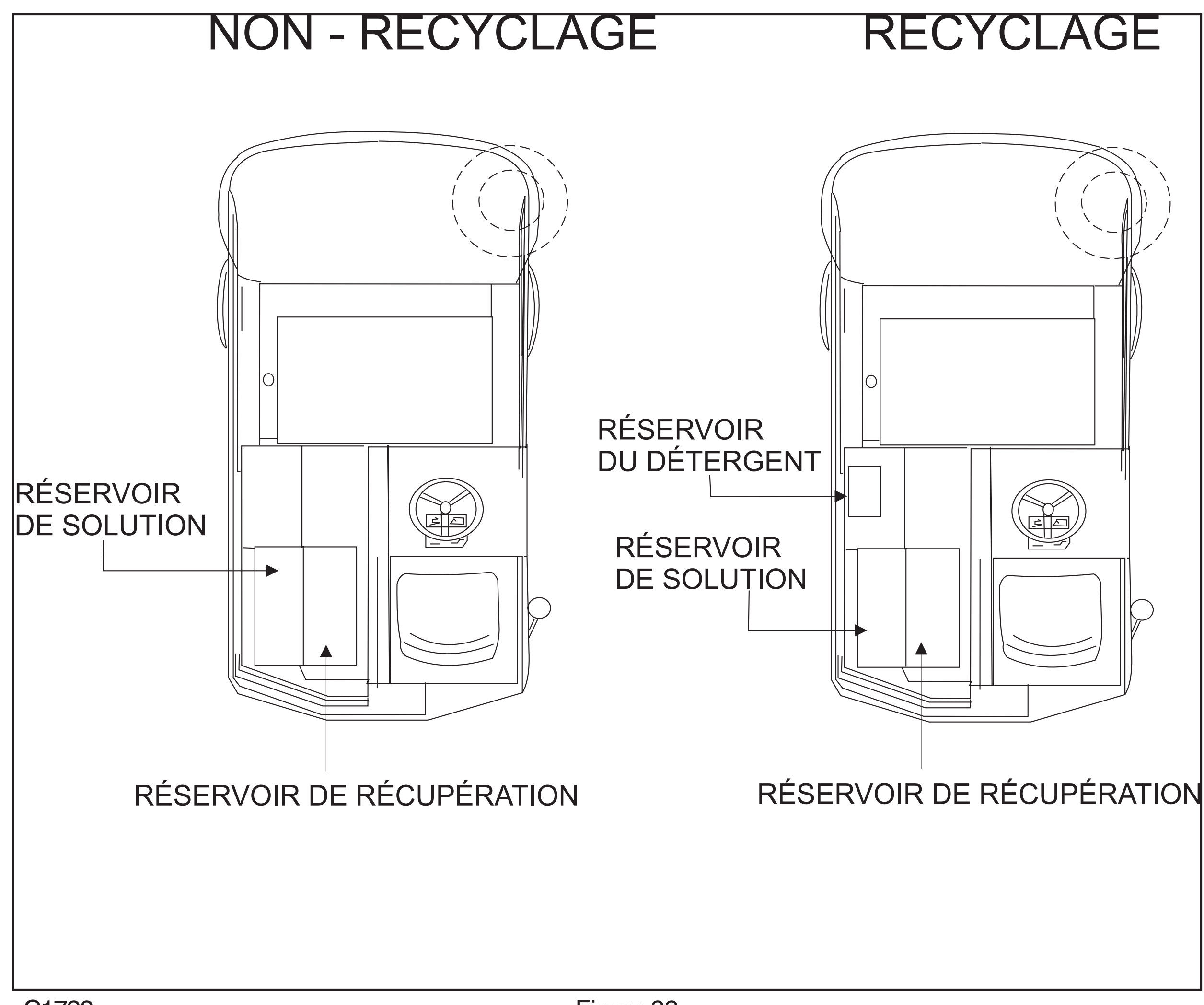
INTERRUPTEUR ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) DU SYSTÈME DE RECYCLAGE
L'interrupteur allume et éteint le système de recyclage.

N. B.
Le levier de commande de la solution doit être sur FULL (plein) pour l'utilisation du ESP.

LAMPE TÉMOIN DU NIVEAU DE SOLUTION
La lampe témoin du niveau de solution s'éteint quand le réservoir de solution est vide. À noter qu'il restera un peu de solution dans le réservoir de récupération.

LAMPE TÉMOIN DU NIVEAU DE DÉTERGENT
La lampe témoin s'allume quand le niveau de détergent du réservoir est bas, avertissant ainsi le conducteur d'en rajouter.

BOUTON DE DÉBIT DU DÉTERGENT
Ce bouton rotatif commande le débit de détergent dans la solution de récurage. Le conducteur choisit lui-même la quantité de détergent, soit pour des nettoyages légers, soit pour des gros travaux. Le voyant du détergent s'allumera quand son niveau dans le réservoir est bas, avertissant ainsi le conducteur d'en rajouter.



C1728 Figure 32

SYSTÈMES DE RÉCURAGE – PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT
Deux systèmes de récurage sont offerts avec la machine ATS 46 : celui sans recyclage (récurage standard), et celui avec recyclage (ou ESP, dépoussiéreur électrique).

SYSTÈME DE RÉCURAGE SANS RECYCLAGE (STANDARD) - PRINCIPES
Pendant le processus de récurage, l’eau de la solution de détergent du réservoir passe d’abord dans le tuyau de solution, pour s’écouler ensuite sur le sol où les trois brosses de récurage rotatives sont en action pour déloger la saleté.

Après le récurage, le mélange sale est aspiré, puis déchargé dans la chambre de confinement (partie avant du réservoir de récupération) ou un réseau de chicanes aide à le décanter.

Des capteurs dans chaque réservoir signalent, par l’entremise de voyants sur le panneau de commande, un niveau d’eau trop bas dans le réservoir de solution, ou encore un niveau trop élevé dans le réservoir de récupération.

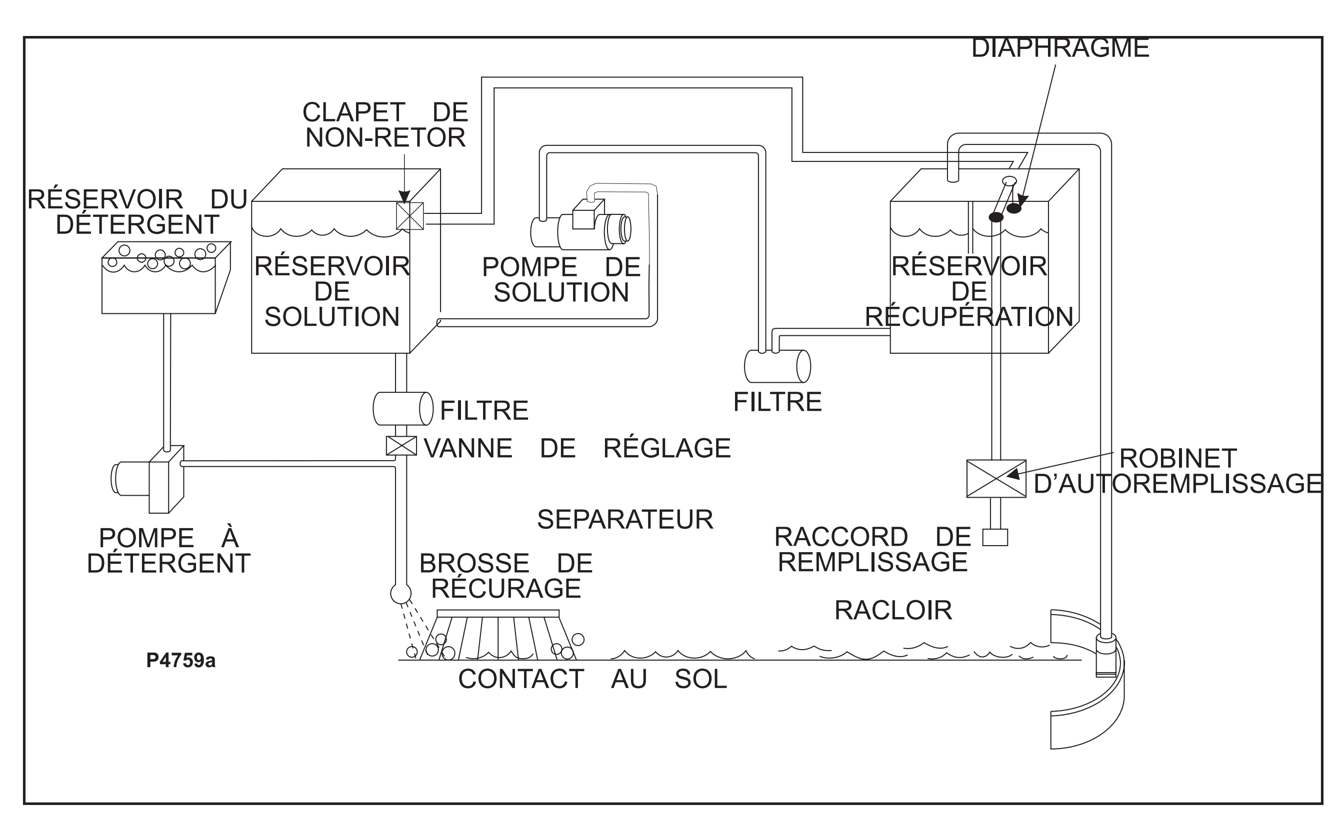
SYSTÈME À RECYCLAGE (ESP OU AUTOREMPLISSAGE) - PRINCIPES

Pendant le processus de récurage, de l’eau filtrée du réservoir de solution passe d’abord dans le tuyau, où elle se mélange avec le détergent venant de la pompe doseuse. Le mélange s’écoule ensuite sur le sol où les trois brosses de récurage rotatives sont en action pour déloger la saleté.

Après le récurage, le mélange sale est aspiré, puis déchargé dans le réservoir de récupération. À intervalles réguliers, un contacteur à flotteur met en marche la pompe de recyclage qui envoie la solution filtrée du réservoir de récupération au réservoir de solution. Le détergent est ajouté sans cesse à la solution aqueuse par la vanne de réglage.

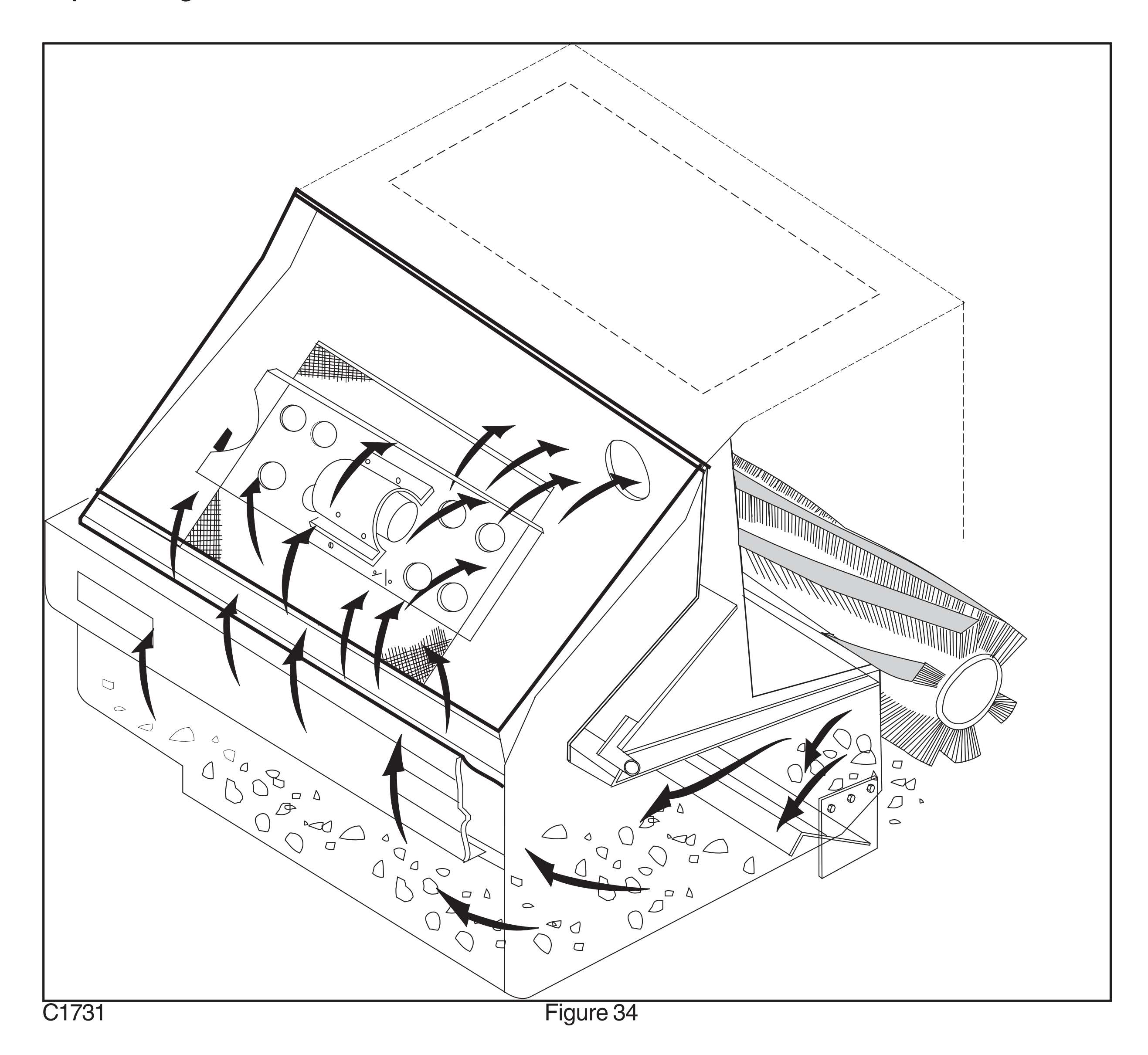
Le système à autoremplissage distribue l’eau du tuyau d’alimentation dans les réservoirs de récupération et de solution. Une électrovanne est ensuite fermée lorsque le niveau correct dans le réservoir de solution a été atteint.

N. B.
Il faut vidanger et nettoyer les deux réservoirs avant de les remplir.
Nicher le boyau de vidange du réservoir de solution derrière le pare-chocs pendant son utilisation.



P4759-1 Figure 33

Dépoussiérage



C1731 Figure 34

AVANT DE DÉMARRER

1. Mettre le frein à main.
2. S'assurer que toutes les commandes sont à OFF (Arrêt).
3. S'assurer que les batteries sont en pleine charge, et qu'elles ont été révisées (voir directives d'entretien des batteries).

N. B.
Avant de démarrer, exécuter les tâches de la liste de vérifications.

LISTE DE VÉRIFICATIONS AVANT LE DÉMARRAGE

1. Vérifier le niveau du fluide hydraulique.
2. Vérifier si tous les systèmes sont étanches.
3. Vérifier le bon fonctionnement des freins et des commandes.
4. Vérifier le jeu des balais.
5. S'assurer que tous les capots, panneaux et ouvertures d'accès sont bien fermés.

DÉMARRAGE DES MACHINES À ACCUMULATEUR

On démarre les modèles à accumulateur en mettant la clé de contact sur « I ». Il est important de souligner que les batteries doivent être en pleine charge et révisées avant d'utiliser la machine.

DÉCHARGE DES DÉBRIS DE LA TRÉMIE

1. Mettre le frein à main.
2. Déplacer le levier du volet de décharge de la trémie vers CLOSE (fermé) jusqu'à ce que le volet soit fermé.
3. Déplacer le levier de levage de la trémie vers RAISE (levage) jusqu'à ce que la trémie atteigne la hauteur désirée.
4. Enlever le frein à main.
5. Avancer lentement, la trémie levée, vers le réservoir à résidus avant d'ouvrir le volet de décharge de la trémie.
6. Remettre le frein à main.
7. Pousser le levier du volet de décharge de la trémie vers OPEN (ouvert). Les débris dans la trémie tomberont alors dans le réservoir à résidus.
8. Déplacer le levier du volet de décharge vers la position CLOSE (fermé) position jusqu'à ce que le volet soit fermé.
9. Enlever le frein à main.
10. Reculer pour dégager la machine du réservoir à détritus.
11. Mettre le frein à main.
12. Déplacer le levier de levage de la trémie vers la position LOWER (bas) jusqu'à ce que la trémie soit complètement abaissée et repose dans la machine.
13. Déplacer le levier du volet de décharge de la trémie vers OPEN (ouvert) jusqu'à ce que la porte s'ouvre.


MISE EN GARDE
Ne pas arrêter la machine avec la trémie en position soulevée.

N. B.
Après avoir arrêté la machine, effectuer ces vérifications après utilisation.

LISTE DE VÉRIFICATIONS APRÈS-UTILISATION

1. Nettoyer la trémie et enlever les débris.
2. Examiner les balais : usure et dégâts.
3. Examiner tous les volets : usure, dégâts et réglage.
4. Vérifier l'étanchéité de tous les systèmes.
5. Charger et réviser les batteries à force motrice (voir les directives de charge des batteries).
6. Vérifier si les racloirs ne sont pas endommagés.

DIRECTIVES DE CHARGE DES ACCUMULATEURS

Charger les accus à la fin de chaque journée, ou lorsque l’indicateur de charge signale une basse tension. Il faut charger les accus quand l’aiguille demeure dans la zone rouge pendant la conduite. Pendant la charge, utiliser seulement le manchon à raccord rapide fourni pour garantir une polarité correcte. Suivre les directives ci-dessous.

Vérifier le niveau d’acide des batteries au moins une fois par semaine, et rajouter de l’eau (eau distillée uniquement) s’il est bas. Remplir les batteries après les avoir chargées, afin d’empêcher l’électrolyte des accumulateurs de déborder sur le dessus des batteries pendant le processus de charge.

⚠ MISE EN GARDE

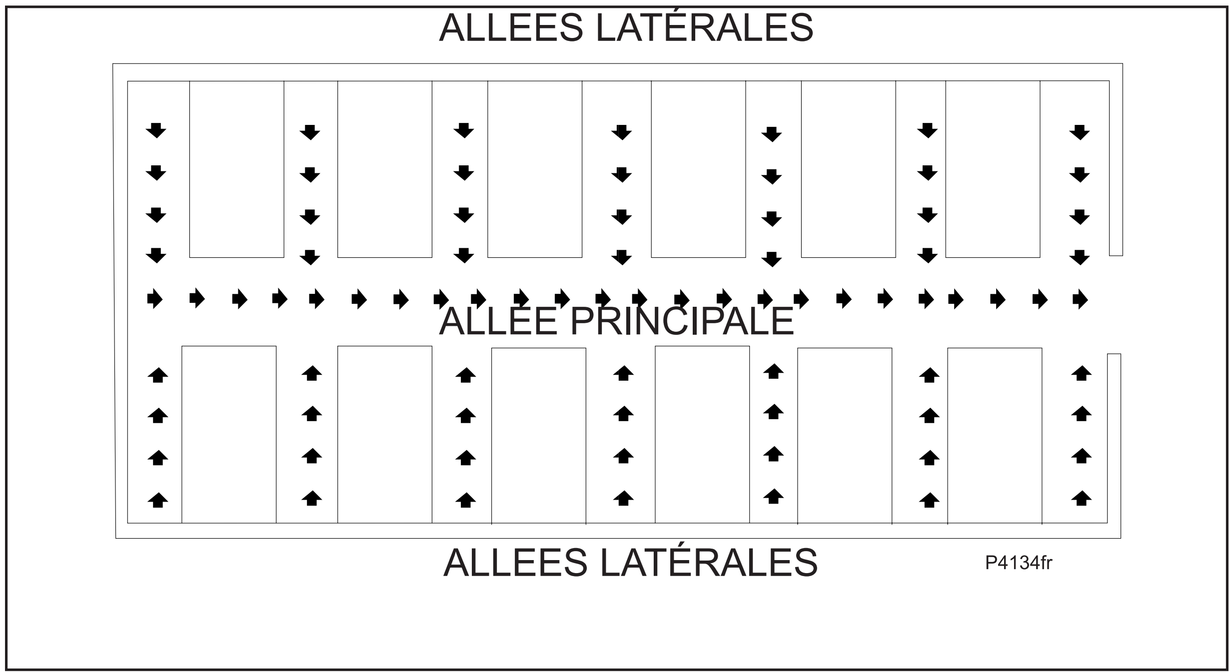
Éviter d’utiliser le chargeur avec une rallonge. Un mauvais type ou format de rallonge pourrait en effet entraîner un risque d’incendie ou de choc électrique. Ne pas utiliser des cordons électriques endommagés, ni les soumettre à une contrainte ; en outre, veiller à les placer là où on ne pourra y marcher dessus ou se prendre les pieds.

ENTREPOSAGE DE LA MACHINE

Les batteries inutilisées se déchargeront plus vite sous des températures froides. Recharger et entreposer est donc plus efficace à la température du local.

Ne pas décharger les batteries de manière excessive (à plus de 80 %). Une décharge excessive peut causer un changement de polarité de chaque élément de la batterie, ce qui conduira à une panne complète des accumulateurs.

Se servir d’un densimètre pour constater la densité spécifique de l’électrolyte de chaque élément. Il ne devrait pas y avoir de grandes différences entre les éléments. Si au contraire la différence de densité est importante, les batteries devront probablement être remplacées.



P4134 Figure 35

⚠ MISE EN GARDE

Ne pas tourner le volant de manière brusque quand la machine est en mouvement. La machine est en effet très sensible au mouvement du volant. Ne pas tourner subitement. Récurer en droite ligne. Ne pas buter contre les poteaux. Ne pas frotter les côtés de la machine.

Lorsque l'on met la machine en mouvement, ne pas pousser le levier de commande à pied du sens de marche/ régime moteur brutalement vers l'avant. Cela correspond à un démarrage à High (élevé) et causera un effet néfaste sur le moteur et le système d'entraînement.

1. Organiser à l'avance le balayage et le récurage. Essayer de planifier des longues courses avec un minimum d'arrêts et de départs. Balayer à l'avance les débris des rues étroites en se dirigeant vers les rues principales. Nettoyer un sol ou une section au complet à la fois.
2. Ramasser les débris de dimension supérieure avant de balayer.
3. Faire chevaucher de quelques centimètres les voies de balayage et récurage. Cela évitera de laisser des traînées de saletés.
4. Ne pas tourner le volant de manière trop brusque lorsque la machine est en mouvement. La machine étant en effet très sensible au mouvement du volant, il faut éviter de tourner subitement.
5. Essayer dans la mesure du possible de conduire en ligne droite. Ne pas buter contre les poteaux ou frotter les côtés de la machine.
6. Lorsque l'on met la machine en mouvement, ne pas pousser le levier de commande à pied du sens de marche/régime moteur brutalement vers l'avant. Cela correspond à un démarrage à High (élevé) et causera un effet néfaste, et inutile, sur le moteur et le système d'entraînement.
7. Toujours laisser le moteur se réchauffer avant d'utiliser la machine sous des températures froides.
8. Inverser périodiquement les brins du balai, afin d'éviter qu'ils s'usent dans une seule et même direction.

N. B.

Remplacer le balai quand les brins sont usés sur 8 cm de long. Remplacer les brosses rotatives quand les soies n'ont plus qu'une longueur de 1,30 cm. Remplacer le caoutchouc des racloirs lorsque l'usure, ayant arrondi tous les bords utilisables, nuit au raclage.

PRÉCAUTIONS POUR LA MAINTENANCE

Pour des raisons de sécurité, lisez et observez les précautions pour la maintenance ci-dessous. Sachez reconnaître les risques associés avec l'équipement sur lequel vous travaillez, afin d'éviter des préjudices corporels, ou des dégâts à l'équipement.

Pour un soutien technique, consultez votre marchand American-Lincoln Dealer le plus proche. Pour une performance optimale, remplacer les pièces usées par des pièces authentiques American-Lincoln.

Consulter le personnel qualifié de maintenance pour toutes les spécifications de maintenance et d'entretien.



N'essayez pas de faire l'entretien de cette machine sans avoir au préalable lu et compris toutes les mises en gardes de sécurité qui accompagnent l'équipement sur lequel vous travaillez.

MISE EN GARDE

Les réparations électriques doivent être réalisées uniquement par un personnel autorisé. Consulter la personne du service agréé de réparation d'American-Lincoln au sujet des procédures. Utiliser seulement des pièces authentiques American-Lincoln.

MISE EN GARDE

Un déplacement inattendu de la machine pourrait causer des blessures. Toujours la garer sur une surface à niveau, couper le contact et mettre le frein à main avant de travailler sur la machine.

MISE EN GARDE

La maintenance et les réparations doivent être réalisées uniquement par un personnel autorisé. Toujours vider la trémie et débrancher les batteries avant de faire la maintenance. Garder toutes les attaches serrées. Respecter les réglages du cahier de charges du manuel d'atelier de la machine.

MISE EN GARDE

Toujours porter une protection des yeux et des vêtements protecteurs quand on travaille près des batteries. Enlever tous les bijoux. Ne pas placer d'outils ou autres objets métalliques en travers des bornes de la batterie, ni en travers du dessus des batteries. DÉFENSE DE FUMER.

MISE EN GARDE

La trémie pourrait tomber inopinément et causer des blessures. Toujours enclencher le bras de sécurité avant de travailler sous la trémie.

MISE EN GARDE

Les points de traction pourraient causer des blessures Rester à bonne distance des pièces mobiles.

MISE EN GARDE

Afin de conserver la stabilité de cette machine en utilisation normale, le protège-conducteur ou tout équipement similaire posé par le fabricant comme équipement d'origine ne devraient jamais être enlevés. Par ailleurs, s'il devient nécessaire de démonter un tel équipement en vue d'une réparation ou d'une maintenance, il faut reposer.

DIAGRAMME DE MAINTENANCE

Vérifier le bon fonctionnement des articles. Si une réparation est nécessaire, veuillez communiquer avec un distributeur autorisé American-Lincoln. Pour une performance optimale, remplacez les pièces usées avec des pièces authentiques American-Lincoln.

Après CHAQUE utilisation DE 8 HEURES ou QUOTIDIENNE, vérifier et nettoyer/régler si nécessaire

1. Vérifier si les filtres de la trémie ne sont pas endommagés et les nettoyer.
2. Vérifier le niveau du fluide hydraulique.
3. Examiner tous les volets : usure, dommages.
4. Examiner les balais : usure, dommages. Les régler si besoin est.
5. Vérifier l'étanchéité des filtres de la trémie (côté propre).
6. Vérifier la pédale de frein et le frein à main.
7. Vérifier le filtre de l'huile hydraulique.
8. Vérifier le niveau d'électrolyte de la batterie.
9. Vérifier l'étanchéité de tous les composants du système hydraulique.

MAINTENANCE AUX 50 HEURES (HEBDOMADAIRE) – LISTE DE VÉRIFICATIONS

10. Vérifier le réservoir de solution (système avec ou sans recyclage).
11. Vérifier la crépine de la solution (système avec ou sans recyclage).
12. Vérifier le réservoir de récupération.
13. Vérifier les filtres et crépines du réservoir de récupération.
14. Examiner les brosses de récurage : usure, dommages.
15. Examiner les racloirs arrière et latéraux : usure, dommages.
16. Vérifier le niveau d'électrolyte de la batterie (sauf si c'est une batterie sans entretien).
17. Examiner toutes les conduites hydrauliques : usure, entailles.
18. Renverser la brosse principale.
19. Nettoyer ou remplacer les filtres de la trémie.
20. Graisser le système de décharge et les points d'articulation des roues motrices.

MAINTENANCE AUX 100 HEURES – LISTE DE VÉRIFICATIONS

21. Graisser les roues motrices, les coussinets des fusées et le logement de la crémaillère oulissante
22. Graisser les coussinets des roues avant.
23. Graisser toutes les articulations.
24. Vérifier l'usure des mâchoires de freins et les régler en conséquence.
25. Graisser toutes les bagues 3 DANHOUSER avec NAPA n° 765-1363 ou un antigrippant équivalent. Les bagues se trouvent sur la direction, le dispositif de levage du tablier de récurage et des racloirs,ainsi que sur le volet de décharge variable (trémie).

MAINTENANCE AUX 250 HEURES – LISTE DE VÉRIFICATIONS

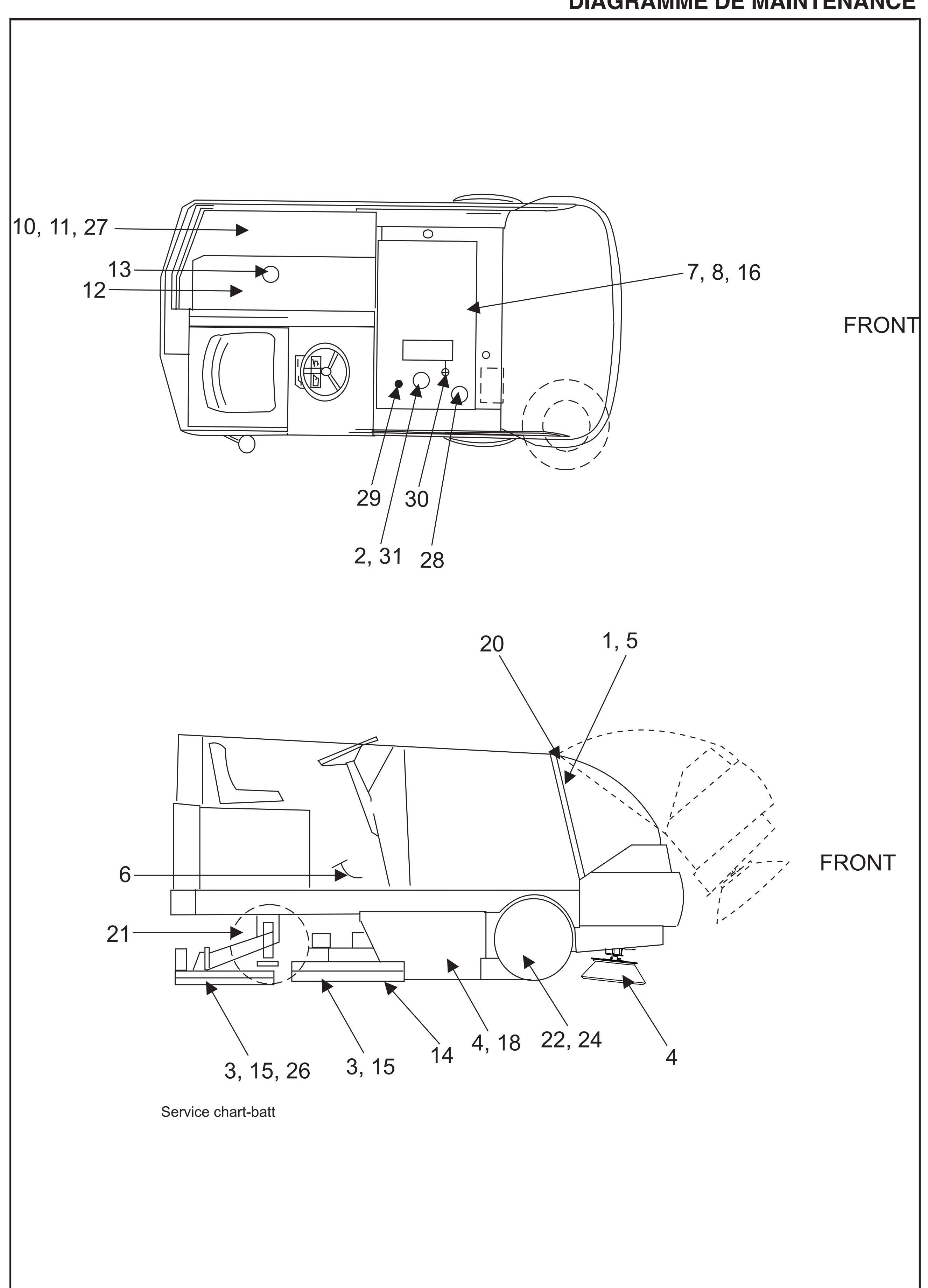
26. Graisser les roulettes des racloirs.
27. Nettoyer le réservoir de solution et la crépine.
28. Remplacer le filtre hydraulique.

MAINTENANCE AUX 400 HEURES – LISTE DE VÉRIFICATIONS

29. Nettoyer le réservoir hydraulique.
30. Nettoyer le filtre d'aspiration hydraulique.
31. Changer le fluide hydraulique.

MAINTENANCE AUX 500 HEURES – LISTE DE VÉRIFICATIONS

32. Inspecter les balais des moteurs de pompe et d'entraînement pour déceler leur usure. Remplacer selon les besoins.
33. Inspecter les câbles du système d'entraînement pour déceler leur usure.


10, 11, 27
13
12
7, 8, 16
FRONT
29
30
2, 31
28
20
1, 5
FRONT
6
21
3, 15, 26
3, 15
14
4, 18
22, 24
4
Service chart-batt

ENTRETIEN DU SYSTÈME DE BALAYAGE

BALAI PRINCIPAL

Nous conseillons d'inverser le balai périodiquement, afin d'empêcher celui-ci de s'user dans une seule et même direction, et afin de prolonger au maximum sa durée de vie.

VÉRIFICATION DU JEU DU BALAI PRINCIPAL

Vérifier le jeu du balai principal après l'avoir inversé, ou si la qualité de balayage est médiocre.

1. La machine étant à l'arrêt, abaisser le levier du balai principal à la position SWEEP (balayage) et laisser la machine balayer un coin du sol pendant une courte période.
2. Avant de déplacer la machine, relever le levier vers UP (haut). Avancer ensuite la balayeuse suffisamment pour pouvoir constater la course des brins du balai sur le sol.
3. Vérifier la largeur de la course pour savoir si le balai principal a besoin d'être réglé.

- Une course normale de balayage aura une largeur entre 2,50 cm et 5 cm.
- Si la largeur de la course dépasse 5 cm, il faut régler la tringlerie du balai vers le haut (UP).
- Si au contraire la course est inférieure à 2,50 cm, il faut régler la tringlerie vers le bas (DOWN).

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI PRINCIPAL

Il est recommandé d'ajuster le boulon d'un tour à la fois lorsque l'on effectue un nouveau réglage de la hauteur de balayage. Revérifier la course de balayage après le réglage pour savoir si un nouvel ajustement est nécessaire.

- Tourner le bouton de réglage vers la gauche pour AUGMENTER la largeur de la course de balayage.
- Tourner le bouton de réglage vers la droite pour DIMINUER la largeur de la course de réglage.

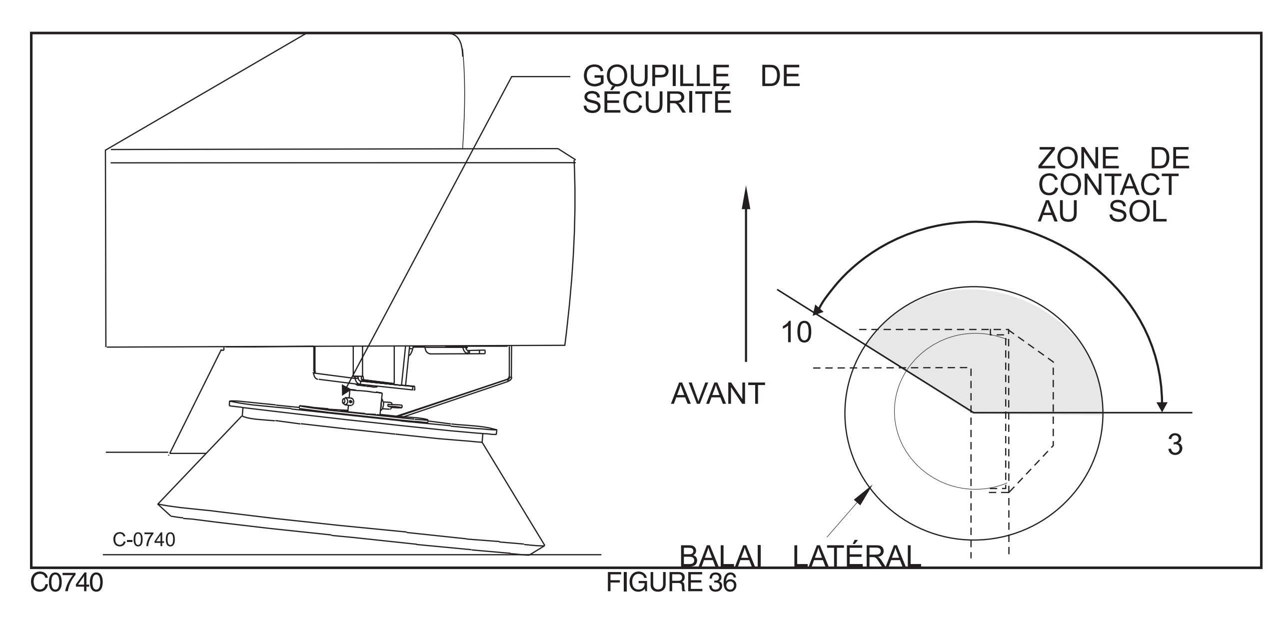
REMPLACEMENT DU BALAI PRINCIPAL

Le balai principal doit être remplacé quand les brins ont moins de 5 cm à cause de l'usure. Le volet du balai latéral droit maintient en place le balai principal. Cette caractéristique permet la pose et la dépose faciles du balai principal, sans l'aide d'outils ou d'équipement spéciaux. Suivre les directives ci-dessous pour enlever et remplacer le balai principal.

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane. Mettre le frein à main, tourner la clé de contact à O, et placer le levier du balai principal à la position SWEEP (balayage).
2. Lever le loquet du volet et ouvrir le volet du balai de droite.
3. Dégager le balai principal en faisant pivoter le moyeu intermédiaire de l'entraînement du balai.
4. Enlever le balai du compartiment à balai.
5. Poser le balai de rechange. Examiner avec attention les encoches sur le balai : il faudra peut-être pivoter le balai, afin que les languettes sur le moyeu d'entraînement s'alignent avec les encoches du balai.
6. Faire pivoter le moyeu intermédiaire pour enclencher le balai principal, puis fermer le volet. Vérifier si le loquet est bien enclenché lorsque le volet est fermé.
7. Vérifier la course de balayage du balai principal et régler selon les besoins.

REMISE À NIVEAU DU BALAI PRINCIPAL

La mise à niveau du balai principal, réglé en usine, ne nécessite aucun réglage. Cependant, si le niveau se dérègle et la course des brins de balai n'a plus une largeur égale de 2,50 à 5 cm, il faudra alors réajuster le châssis du bras de levage. Deux plaques, situées à l'intérieur des volets de porte, soutiennent ce châssis. Desserrer les boulons de carrosserie fixant les plaques au châssis. Remettre ensuite à niveau le châssis, puis resserrer les boulons.



C0740 FIGURE 36

ENTRETIEN DES BALAIS LATÉRAUX

BALAI LATÉRAL

L'angle de balayage du balai latéral n'est pas réglable. Toutefois, la hauteur des balais latéraux peut être réglée pour corriger l'usure causée par leur utilisation. Toujours vérifier et régler le jeu de balayage si l'on remplace le balai latéral.

VÉRIFICATION DU JEU DE BALAYAGE DU BALAI LATÉRAL
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI LATÉRAL

Tourner le bouton de réglage du balai latéral pour modifier la hauteur de balayage du balai latéral. Revérifier si la course de balayage est correcte après le réglage.

- Tourner le bouton de réglage vers la gauche pour AUGMENTER la largeur de la course de balayage.
- Tourner le bouton de réglage vers la droite pour DIMINUER la largeur de la course de balayage.

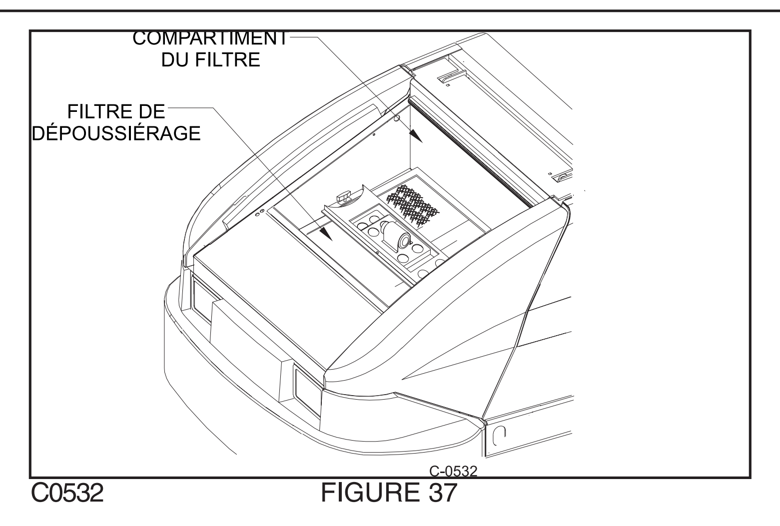
REMPLACEMENT DU BALAI LATÉRAL

Changer les balais latéraux quand les brins ont moins de 7,50 cm de long à cause de l'usure.

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane, mettre le frein à main, et tourner la clé de contact àO.
2. Placer le levier des balais latéraux à la position UP (haut).
3. Retirer la goupille de sécurité qui maintient la flasque du balai à l'arbre moteur.
4. Démonter la flasque, en enlevant les vis qui maintiennent celle-ci au balai.
5. Monter la flasque au balai de rechange, puis serrer avec les vis d'origine.
6. Poser le balai de rechange à l'arbre moteur et insérer la goupille de sécurité.

ENTRETIEN DE LA TRÉMIE

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane.
2. Placer le levier du balai latéral en position DOWN (bas).
3. Déplacer le levier de commande des balais sur ON (marche).
4. Tout en gardant la machine immobile, balayer un coin du sol pendant une courte période. (Assez de temps pour permettre aux balais latéraux de laisser un tracé propre sur le sol).
5. Placer le levier des balais latéraux à la position UP (haut).
6. Déplacer le levier de commande des balais sur OFF (arrêt).
7. Reculer la balayeuse pour dégager le tracé de balayage.
8. Tourner la clé de contact à OFF (arrêt), et mettre le frein à main.
9. Quitter la cabine du conducteur pour venir constater le tracé et reconnaître la surface de contact.
10. Établir en examinant cette surface si un réglage de la hauteur des balais latéraux est nécessaire. Le balai doit être en contact avec le sol comme indiqué sur la Figure 36. Régler la hauteur des balais latéraux si cette surface de contact ne correspond pas au schéma.



C0532 FIGURE 37

TRÉMIE
La trémie abrite le compartiment des débris, le filtre de dépoussiérage et la chicane amovible pour la poussière. Pour un rendement et une durée de vie utile optimaux, nettoyer la trémie et vérifier ces joints et volets tous les jours. Nettoyer la trémie en fin de journée, avant de garer la balayeuse pour la nuit. Une trémie propre facilitera d'autant la vérification des volets et des joints, et préviendra une détérioration précoce des éléments de la trémie. Ne pas laisser la trémie pleine de débris lorsque la balayeuse est mise de côté, ou garée pendant de longues périodes.

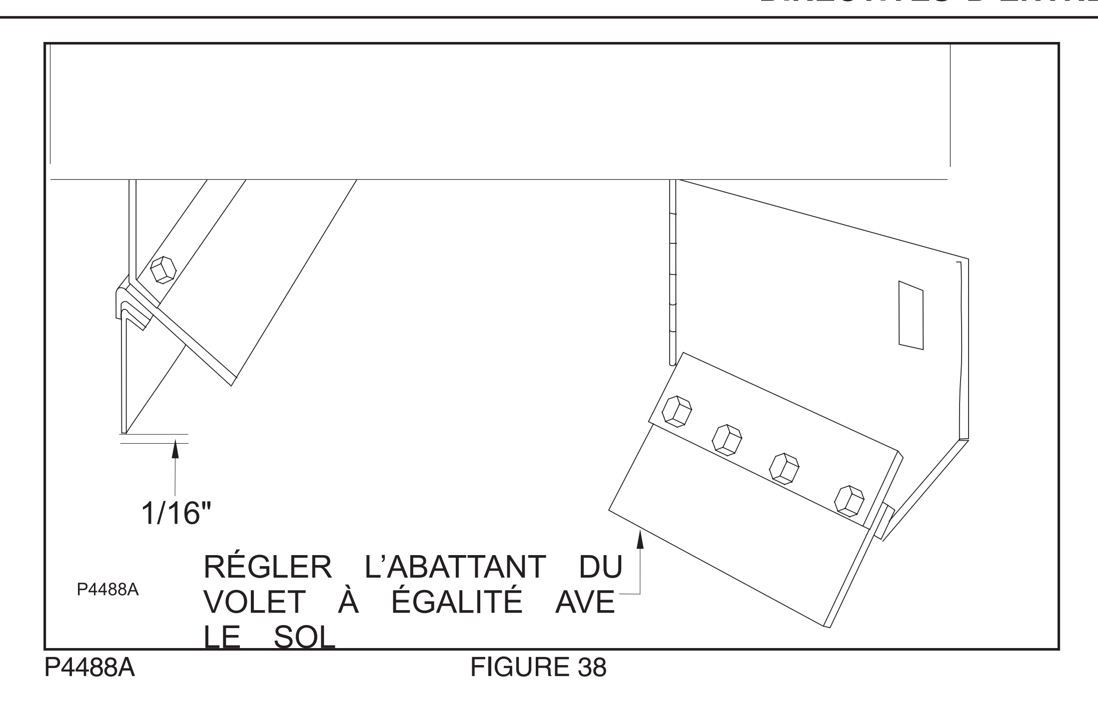
NETTOYAGE DE LA TRÉMIE
Quand la trémie a été vidée, son intérieur doit être rincé pour faire partir la saleté.

VÉRIFICATION DES JOINTS DE LA TRÉMIE
Les joints de la trémie jouent un rôle important pour un dépoussiérage efficace pendant le balayage. Des joints endommagés réduiront la pression d'aspiration au balai. Vérifier s'ils ne sont pas coupés ou usés, et si le matériau d'étanchéité est bien placé. Remplacer tous les joints qui ont subi des dégâts.

DÉPOUSSIÉRAGE
L'état du filtre de dépoussiérage doit être vérifié chaque jour, et nettoyé si nécessaire. Remplacer un filtre endommagé pour éviter que les autres composants du système de dépoussiérage ne subissent des dégâts. Vérifier l'absence de déchirure du matériau filtrant ou de saleté excessive incrustée dans les plis. Une déchirure du matériau filtrant permettra à la saleté de passer à travers le filtre (il est facile d'en constater la présence par l'apparition d'une flaque sale sur le coin supérieur du filtre). Le nettoyage du filtre devient nécessaire quand l'agitateur du filtre ne nettoie plus convenablement les plis.

VÉRIFICATION DU FILTRE DE DÉPOUSSIÉRAGE
1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane, mettre le frein à main, et tourner la clé de contact à O.
2. Lever le couvercle de la trémie pour avoir accès au compartiment du filtre.
3. Tourner le loquet du filtre, soulever le châssis du filtre et enlever ce dernier.
4. Vérifier l'état du filtre, nettoyer ou remplacer si besoin est.
5. Replacer le filtre, abaisser le châssis de celui-ci, puis réenclencher le loquet.
6. Fermer le couvercle de la trémie.

NETTOYAGE DU FILTRE DE DÉPOUSSIÉRAGE
Nettoyer le filtre de dépoussiérage lorsque l'agitateur ne nettoie plus convenablement le filtre. Celui-ci peut être nettoyé avec de l'air comprimé ne dépassant pas 100 PSI. Pour nettoyer le filtre avec de l'air comprimé, appliquer l'air comprimé sur la partie supérieure du panneau, afin d'évacuer par l'arrière la saleté incrustée des plis du filtre. Attention de ne pas endommager les matériaux filtrants pendant le nettoyage.
On peut aussi nettoyer le filtre avec un mélange d'eau et de savon. Dans ce cas, ne pas utiliser le filtre tant qu'il n'a pas complètement séché.



P4488A FIGURE 38

ENTRETIEN DE LA TRÉMIE - Suite

REMPLACEMENT DU FILTRE DE DÉPOUSSIÉRAGE

Changer le panneau du filtre lorsque les dégâts sont évidents.

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane, mettre le frein à main, et tourner la clé de contact à O.
2. Ouvrir le compartiment de la trémie donnant accès au filtre.
3. Tourner le loquet du châssis à charnière vers la gauche, puis soulever le châssis.
4. Enlever le panneau du filtre.
5. Poser le filtre de rechange, rabaisser le châssis à charnière et enclencher le loquet.
6. Rabaisser le couvercle du compartiment du filtre.

GARDE-BOUE

Les garde-boue sont très importants pour le balayage et le dépoussiérage. Ils sont fragiles, et doivent donc êre vérifiés chaque jour et conservés en bon état.

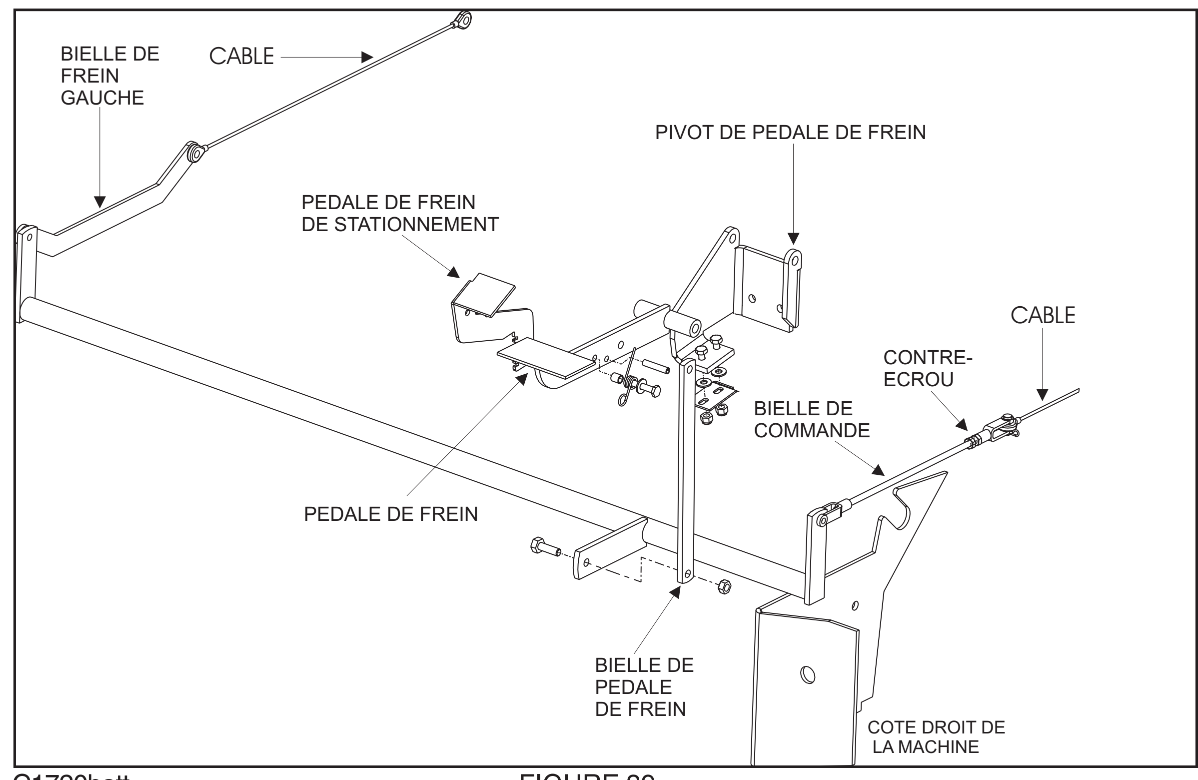
VÉRIFICATION DES GARDE-BOUE

Les garde-boue sont utilisés sur le passage des roues, la chambre des balais et le volet des balais. Vérifier les garde-boue chaque jour, et remplacer un garde-boue qui montre des signes d'usure ou de détérioration. Tous les garde-boue devraient être remplacés lorsqu'ils sont usés ou endommagés à tel point qu'ils ne jouent plus leur rôle. Ces garde-boues sont dotés de trous de fixation à encoches qui facilitent leur ajustement.

RÉGLAGE DES GARDE-BOUE

Régler les garde-boue pour qu'il y ait un écart entre 0,31 et 0,16 cm du sol à leurs bords inférieur. Le réglage du garde-boue arrière est 0,16 cm au-dessus du sol..

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane et mettre le frein à main
2. Desserrer les vis de fixation, puis ajuster le garde-boue pour qu'il y ait un espace au-dessus du sol entre 0,31 et 0,16 cm.
3. Resserrer les vis de fixation tout en maintenant les garde-boue en place.
4. Conduire la machine sur une surface lisse, puis revérifier la bonne hauteur des garde-boue.



C1720batt FIGURE 39

ENTRETIEN DES FREINS

FREINS

Les freins de service se trouvent sur les roues avant, et sont actionnés par la pédale de frein et le levier du frein à main. Vérifier chaque jour le bon fonctionnement des freins, et examiner l'usure des plaquettes toutes les 100 heures d'utilisation.

RÉGLAGE DE LA PÉDALE DE FREIN

Faire cet ajustement pour s'assurer de la bonne hauteur de la pédale et le bon fonctionnement de la tringlerie. Les freins sont correctement réglés lorsqu'ils retiennent la balayeuse sur une pente de 8 degrés. Il faut les ajuster si la pédale se retrouve à moins de 2,50 cm du plancher lorsque le conducteur appuie sur le frein au maximum.

⚠ MISE EN GARDE

La trémie pourrait tomber inopinément et causer des blessures. Toujours enclencher le bras de sécurité avant de travailler sous la trémie.

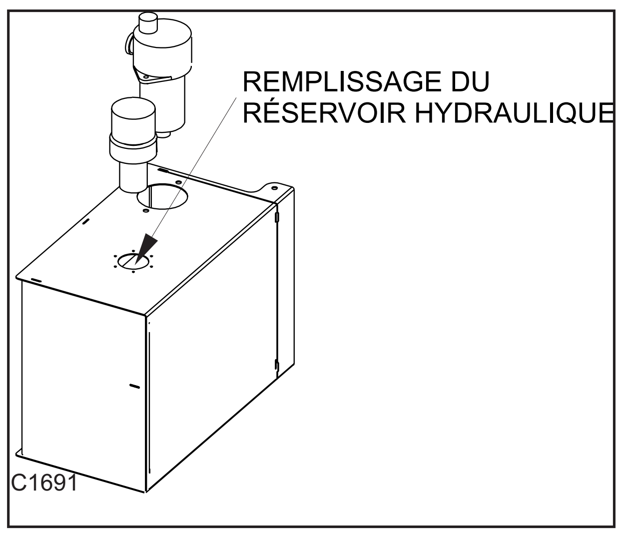
⚠ MISE EN GARDE

Toujours se garer sur une surface plane, caler les roues et respecter les consignes de sécurité lorsque l'on ajuste les freins.

RÉGLAGE DES FREINS

Suivre ces étapes quand on ajuste l'étrier des freins.

1. Rendre lâche le câble de frein, côté droit.
2. Ajuster le frein à main pour obtenir une prise maximum.
3. Le levier du frein à main à OFF, s'assurer que la roue gauche tourne avec une résistance minimum(mais sans être complètement libre)
4. Régler le frein droit en vue d'une résistance minimum lorsque relâché.



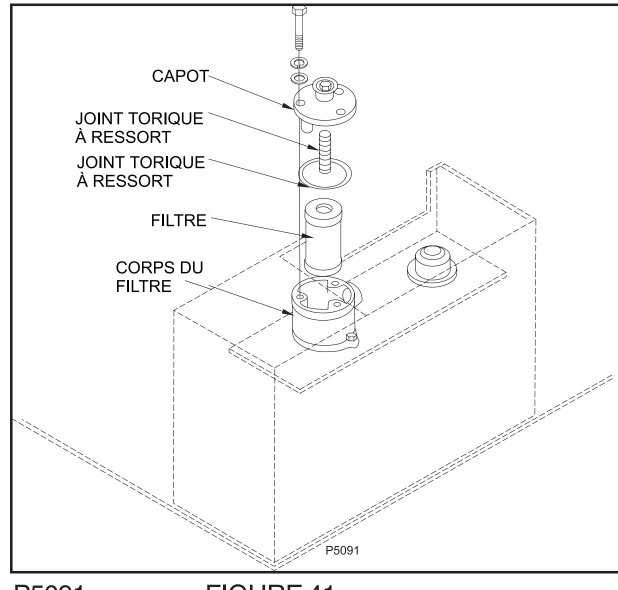
C1691A FIGURE 40

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR HYDRAULIQUE

1. L'accès au réservoir hydraulique se trouve dans le compartiment moteur.
2. Ouvrir le chapeau du reniflard du réservoir hydraulique.
3. Enlever les débris sur le filtre du reniflard.
4. Remplir le réservoir jusqu'à ce que le fluide soit à la ligne FULL (plein) sur le niveau visible du fluide hydraulique. Ce niveau se trouve sur le côté central du réservoir.
5. Fermer le chapeau du reniflard du réservoir hydraulique.
6. Fermer le compartiment moteur.

NETTOYAGE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

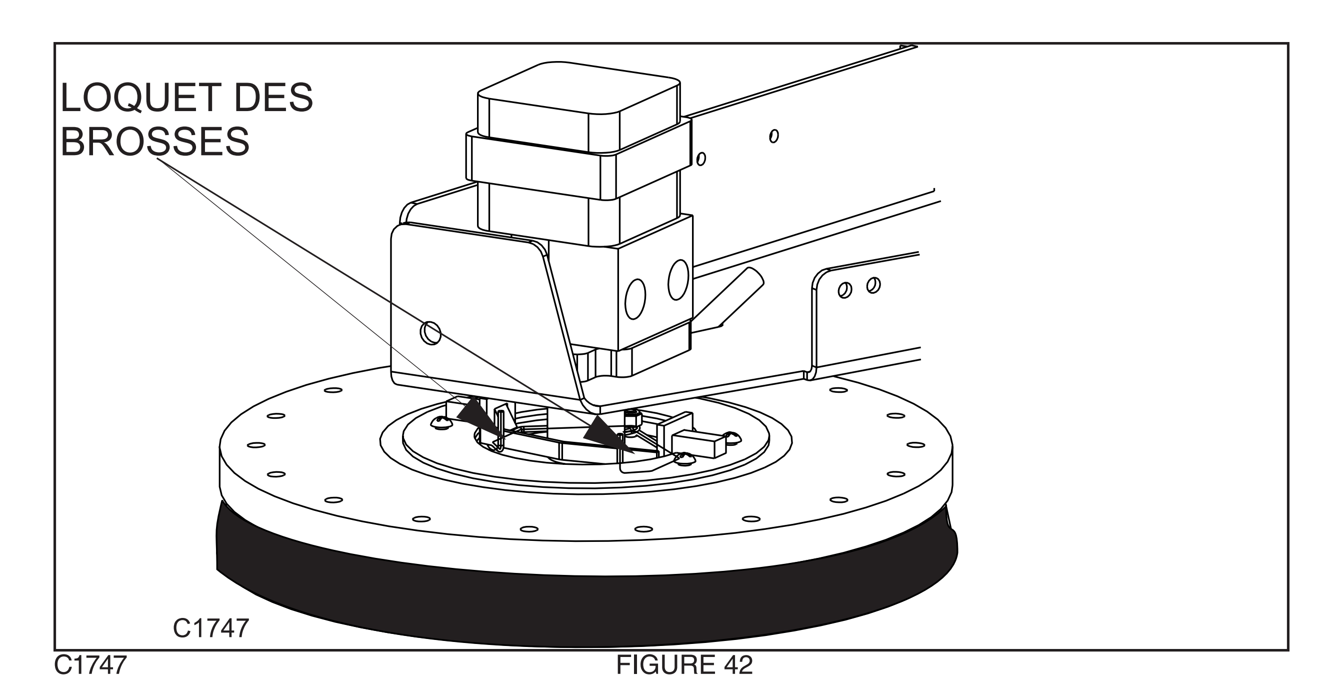
1. Étaler une toile de protection sur le plancher.
2. Conduire la machine au-dessus de la toile.
3. Mettre le frein à main.
4. Ouvrir les capots du moteur.
5. Placer un récipient sous le drain du réservoir pour recevoir le fluide. Faire pivoter le réservoir vers l'extérieur.
6. Enlever le bouchon du drain. Le réservoir se vidangera. Ne pas utiliser le fluid vidanger pour remplir le réservoir hydraulique. Jeter le fluide usé.
7. Rincer l'intérieur du réservoir avec un fluide propre.
8. Replacer le bouchon du drain ôté à l'étape 6, puis le resserrer (un imperméabilisateur de filetage sur le bouchon est requis).
9. Ouvrir le chapeau du reniflard.
10. Remplir le réservoir avec du liquide neuf pour transmission auto FORD type « F ». La capacité du réservoir est 37,80 litres. Remplir le réservoir jusqu'à ce que le fluide soit à la ligne FULL (plein) sur le niveau visible du fluide hydraulique.
11. Fermer le chapeau du reniflard. Pivoter le réservoir vers le compartiment moteur.
12. Replacer les capots du moteur.



P5091 FIGURE 41

REMPLACEMENT DU FILTRE DE RETOUR

1. Remplacer le filtre de retour après une utilisation de la machine de 250 heures au compteur.
2. Dévisser les attaches de l'ensemble du filtre et les conserver.
3. Retirer le couvercle et le ressort de pression. Les conserver.
4. Jeter le vieux filtre.
5. Positionner le filtre neuf dans le corps du filtre.
6. Replacer le ressort de compression. Essuyer l'aimant du couvercle de toute limaille ou de tout débris métallique.
7. Placer un joint torique (humidifié avec un fluide hydraulique propre) et replacer le couvercle en position.
8. Reposer les attaches sur le couvercle du filtre.
9. Nettoyer toute éclaboussure du réservoir hydraulique : le fluide ronge les surfaces peintes de la machine.



C1747 FIGURE 42

REMPLACEMENT DE LA BROSSE DE RÉCURAGE

1. Lever le tablier des brosses en appuyant sur le commutateur Scrub Brush (brosses de récurage) sur le tableau de bord.
2. Appuyer sur les loquets des brosses pour les dégager.
3. Retirer la vieille brosse de récurage.
4. Enclencher la brosse de récurage neuve.

CAPOTS ET LOQUETS

Les capots ont été conçus pour permettre l'accès, soit par pivotement sur charnière ou dépose, à toutes les zones de la machine. Aucune maintenance n'est requise.

LAMPE TÉMOIN DE SOLUTION BASSE

La lampe témoin de solution basse s'allume quand le niveau de solution du réservoir est bas. Cette partie du système de commande du niveau ne requiert aucune maintenance. Si le système tombe en panne, se référer au Guide de dépannage électrique.

LAMPE TÉMOIN DU NIVEAU ÉLEVÉ DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

La lampe témoin de niveau élevé s'allume environ 5 minutes avant la perte de dépression au réservoir de récupération. Cette partie du système de commande du niveau ne requiert aucune maintenance, sauf en ce qui concerne le nettoyage quotidien de l'interrupteur à bascule du réservoir. Si le système tombe en panne, se référer au Guide de dépannage électrique.

COMMANDE DE SOLUTION (Sans recyclage ou standard)

Le levier de commande de solution règle la quantité de solution appliquée sur les brosses de récurage. La commande de solution devrait se fermer complètement lorsque le levier est en position avant sur OFF (arrêt). Si la fermeture totale ne se produit pas, il faut alors ajuster la vanne de réglage.

COMMANDE DE SOLUTION (Avec recyclage ou système ESP)

En mode de recyclage, le levier de commande de solution s'utilise aussi pour mettre en marche la pompe du détergent. Si la pompe de détergent refuse de fonctionner (avec le moteur qui tourne) lorsque le levier de commande de solution est déplacé du bas vers le haut, vérifier d'abord le circuit en activant à la main le commutateur. Si la pompe ne démarre toujours pas, une vérification électrique ou mécanique plus poussée est de mise (se référer au Guide de dépannage électrique ou de dépannage de la pompe de détergent).

POMPE DE RECYCLAGE DU SYSTÈME ESP
La pompe de recyclage se trouve sous le siège. Elle est électrique et ne demande aucune maintenance régulière, à l'exception du nettoyage quotidien de ses grilles d'entrée d'air.

ENTREPOSAGE DE LA POMPE DE RECYCLAGE
Toujours vidanger la pompe en vue d'un long entreposage, surtout si des températures sous le point de congélation sont attendues.

RACLOIR ARRIÈRE
Le racloir exige un entretien lorsque l'usure, ayant arrondi tous les bords intérieurs de la lame, nuit au raclage ou à l'aspiration de l'eau. Suivre les étapes suivantes pour l'entretien des racloirs :

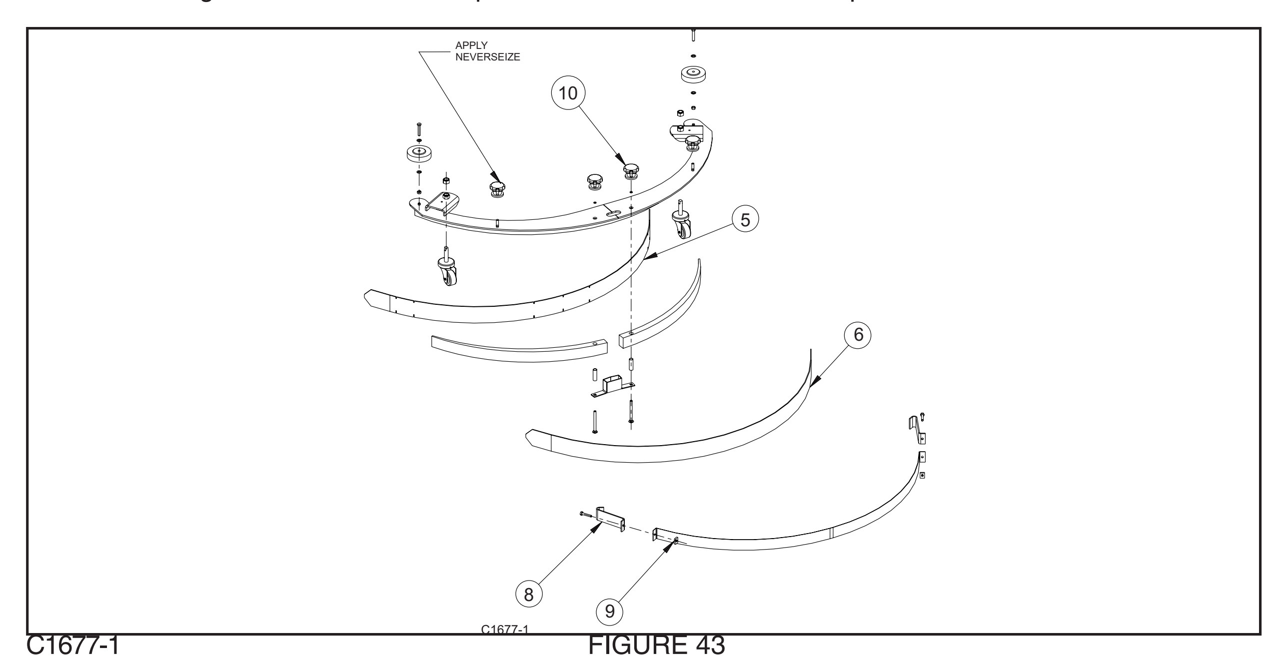
1. Desserrer les quatre boutons en aluminium (article 10, ils maintiennent l'outil du racloir sur l'appui de celui-ci).
2. Retirer l'outil du racloir et le renverser pour l'entretien des lames ou des roulettes. Les lames du racloir sont conçues pour s'inverser, afin d'utiliser les bords neufs opposés (articles 5 et 6).

Entretien des lames

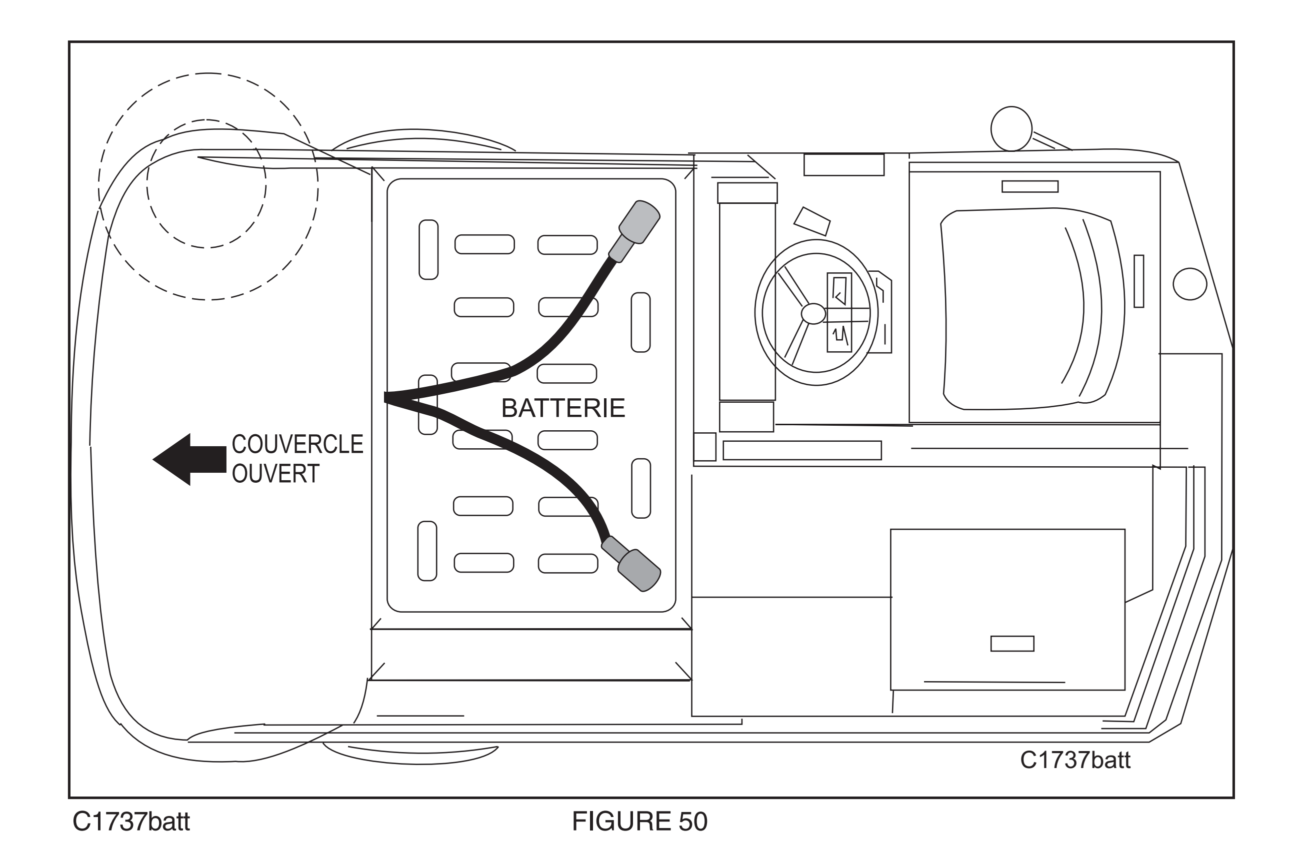
1. Desserrer les boulons de blocage qui serrent ensemble les articles 8 et 9.
2. Desserrer suffisamment pour glisser l'extrémité des supports de blocage hors de l'outil du racloir. Cela permettra de renverser les lames ou de les remplacer.
3. Poser les lames (la lame extérieure doit être plus longue de 3/16 po que les lames intérieures). Cela est réalisé en joignant le bord supérieur de la lame avec l'assemblage soudé de l'outil du racloir.
4. Reposer la bande de protection du collier de serrage et serrer les boulons de blocage.

ROULETTES DU RACLOIR
Il y a 2 graisseurs sur chaque roulette. Les roulettes doivent être graissées lors de chaque entretien des lames.

RÉGLAGE DES ROULETTES
Abaisser le racloir sur une surface plane, en veillant à ce que la lame du racloir arrière soir perpendiculaire à la surface. Régler les roulettes à 3/16 po au-dessus de la surface. Bloquer les contre-écrous.



C1677-1 FIGURE 43



C1737batt FIGURE 50

BATTERIE

La batterie se trouve à l'avant de la cabine du conducteur. Il est facile d'y avoir accès par le volet de la trémie.

Garder le dessus de la batterie propre et sec. Garder aussi les bornes el les connecteurs propres. Pour nettoyer le dessus de la batterie, se servir d'un chiffon humide avec une solution diluée d'ammoniaque ou de bicarbonate de soude. Pour nettoyer les bornes et connecteurs, employer un outil de nettoyage pour bornes et connecteurs. .

⚠ MISE EN GARDE

NE JAMAIS laisser pénétrer la solution de soude dans les éléments de la batterie.

Cela détruira de façon permanente la capacité de recharge de la batterie

ABRÉVIATIONS - VIS

ADJ	=	Adjusting Screw
ADJ.SP	=	Adjusting Plunger Screw
BHM	=	Binding Head Machine Screw
BHS	=	Button Head Socket Screw
CAPT.SL	=	Captivated Slotted Screw
CAPT.WG	=	Captivated Wing Screw
FHM	=	Flat Head Machine Screw
FIL.HM	=	Filister Head Machine Screw
HHC	=	Hexagon Head Cap Screw
HHM	=	Hexagon Head Machine Screw
HIHD	=	1/2 High Head Screw
HSHC	=	Hexagonal Socket Head Cap Screw
HSFHC	=	Hexagonal Socket Flat Head Cap Screw
KNH	=	Knurled Head Screw
MHHC	=	Metric Hexagon Head Cap Screw
PHM	=	Pan Head Machine Screw
RHD	=	Round Head Drive Screw
RHM	=	Round Head Machine Screw
RHW	=	Round Head Wood Screw
SHC	=	Shiny Crown Cap Screw
SHTB	=	Shoulder Thumb Screw
SQ	=	Square Head Screw
TB	=	Thumb Screw
THM	=	Truss Head Machine Screw
WELD	=	Weld Stud
WG	=	Wing Screw

ABRÉVIATIONS - VIS DE FIXATION

HS	=	Hexagonal Socket Setscrew
S	=	Slotted Setscrew
SH	=	Square Head Setscrew
-KCP	=	Knurled Cup Point Setscrew
-CP	=	Cup Point Setscrew
-OP	=	Oval Point Setscrew
-FDP	=	Full Dog Point Setscrew
-HDP	=	Half Dog Point Setscrew
-FP	=	Flat Point Setscrew
-COP	=	Cone Point Setscrew

C-2004/9907

DÉPANNAGE GÉNÉRAL

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Balayage en panne	1. Volet de décharge ouvert. 2. Trémie levée. 3. Commutateur de trémie déréglée.	1. Fermer le volet. 2. Abaisser la trémie. 3. Régler le commutateur.
Aspiration d'eau médiocre au racloir.	1. Racloirs latéraux ou arrière usés ou endommagés. 2. Bouchon dans l'aspiration. 3. Fuites d'air dans les tuyaux et raccords de succion. 4. Fuites d'air au couvercle du réservoir de écupération ou aux joints du collecteur. 5. Dépression défaillante. 6. Fuites des boyaux ou des bouchons de vidange, ou ils sont mal fermés.	1. Examiner le caoutchouc des racloirs : coupures, parties usées. Remplacer si nécessaire. 2. Réparer or remplacer les tuyaux ou les raccords. 3. Réparer ou remplacer les joints. 4. Vérifier le moteur à vide. 5. Vérifier le joint du couvercle du réservoir de récupération. 6. Fermer, réparer ou remplacer le bouchon de vidange du réservoir de récupération.
L'eau déborde des racloirs.	1. Lames des racloirs latéraux, contact médiocre avec le sol. 2. Lames des racloirs usées ou endommagées. 3. Trop de solution appliquée avant de tourner. 4. Brosses tournant en sens inverse.	1. Réajuster les lames pour un bon contact. 2. Remplacer et régler. 3. Fermer le débit de solution avant le virage (5 à 10 pieds). 4. Vérifier la position des commutateurs.
Manque de dépression à l'arrière.	1. Tuyau d'aspiration ou outil d'aspiration bouché. 2. Raccords desserrés entre le tuyau d'aspiration et les racloirs, ou entre les tuyaux et l'entrée du collecteur. 3. Moteur à vide ne fonctionne pas. 4. Bague de flottaison de la dépression bouchée. 5. Interrupteur à flotteur fermé.	1. Déconnecter le tuyau d'aspiration du racloir, rincer à fond le racloir et les tuyaux. 2. Examiner tous les raccords : desserrés, endommagés. 3. Vérifier le moteur hydraulique dans le réservoir de récupération. 4. Nettoyer à fond le métal perforé. 5. Trop de solution dans le réservoir de récupération. Formation excessive de mousse : modifier le mélange des produits chimiques. Utiliser les matériaux homologués par A-L.

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Récurage médiocre	1. Brosses de récurage usées	1. Examiner les brosses. Si elles sont usées à 1,3 cm ou moins, remplacer les 3 brosses.
	2. Utilisation incorrecte	2. Vérifier les procédures de récurage, la pression des brosses, le genre de débit de solution et de nettoyant chimique utilisés. Pour des conditions extrêmes, un double récurage pourrait s'avérer nécessaire.
	3. Nettoyant ou mélange incorrect	3. Utiliser des produits recommandés A-L.
	4. Distribution médiocre de solution	4. Nettoyer le tube de distribution et les orifices calibrés vers les brosses. Vérifier la conduite de débit et la nettoyer si nécessaire. Vérifier la vanne et le système de commande par câble.
La machine marche, mais la machine n‘avance pas (surface plane)	1. Levier de commande à pied ou tringlerie coincé ou désajusté	1. Vérifier la tringlerie de la pédale.
	2. Roue avant coincées ou freins bloqués	2. Vérifier les roues et les freins.
	3. Problème avec la pompe hydraulique	3. Vérifier et réparer la pompe, vérifier la *Tow Valve.* Voir information Cessna.
	4. Moteur hydraulique de la roue arrière, clef d'arbre cassée, arbre cassé, etc.	4. Vérifier et réparer ou remplacer
La machine avance lentement	1. Niveau bas d'huile hydraulique	1. Rajouter de l'huile dans le réservoir.
	2. Les freins collent	2. Vérifier les freins.
	3. Température de l'huile hydraulique trop élevée	3. Vérifier le niveau d'huile. Rajouter de la SAE 5 ATF si nécessaire.
	4. Moteur d'entraînement ou pompe hydraulique usé	4. Vérifier et réparer ou remplacer
La pompe hydraulique trop bruyante	1. Conduite d'aspiration ou de la crépine d'entrée bouchée	1. Nettoyer la conduite de la crépine. Vidanger et rincer le réservoir si l'huile est sale. Remplir avec une huile SAE 5 ATF.
	2. Bulles d'air dans le fluide hydraulique	2. Vérifier si le niveau de fluide hydraulique est bas, si un raccord ou des tuyaux fuient.
	3. Pompe hydraulique usée ou endommagée	3. Vérifier et réparer ou remplacer

COMMANDE DES PIÈCES

INTERNET
http://www.alto-online.com

ALTO HEADQUARTERS
Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O. Box 2064
1013 Copenhagen K
Tel.: +45 72 18 10 00
Fax: +45 72 18 11 64
E-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA
ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O. Box 797
Caringbah, N.S.W.2229
Tel.: +61 2 95 24 61 22
Fax: +61 2 95 24 52 56

AUSTRIA
ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-14
Fax: +43 6624 5 64 00-55
E-mail: wap@salzburg.co.at

BRAZIL
Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 12 10 67 40 0
Fax: +55 4 12 10 67 40 3
E-mail: wap@wapdobrazil.com.br

CANADA
ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale, Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA
Wap ALTO Strojevi za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceská Republika s.r.o.
Zateckych 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK
ALTO Danmark A/S
Industrikvarteret
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 05
E-mail: salg@alto-dk.com

FRANCE
ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
67036 Strasbourg Cedex 2
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@alto-fr.com

GERMANY
ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-StraBe 2-8
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@wap-online.de

GREAT BRITAIN
ALTO Cleaning Systems
(UK) Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BN
Tel.: +44 1 7 68 86 89 95
Fax: +44 1 7 68 86 47 13
E-mail: sales@alto-uk.com

NETHERLANDS
ALTO Nederland B.V.
Postbus 65
3370 AB Hardinxveld-Giessendam
Tel.: +31 18 46 77 20 0
Fax: +31 18 46 77 20 1
E-mail: info@alto-nl.com

NORWAY
ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@alto-no.com

SINGAPORE
ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 62 68 10 06
Fax: +65 62 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA
Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 20 62 00
Fax: +368 15 20 62 10
E-mail: wap@siol.net

SLOWAKIA
Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.
Remeselnicka 42
83106 Bratslavia-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@gtinet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN
ALTO Iberica S.L.
Calle de la Majada No. 4
28760 Tres Cantos - Madrid
Tel.: +34 91 8 04 62 56
Fax: +34 91 8 04 64 63
E-mail: info@alto-es.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Aminogatan 18
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@alto-se.com

USA
ALTO Cleaning Systems Inc.
12249 Nations Ford Road
Pineville, NC 28134
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

1. **Utiliser le numéro de modèle, le numéro de catalogue et le numéro de série pour passer commande.**
2. **Donner le numéro de pièce, la description et le nombre de pièces nécessaires.**
3. **Donner des instructions d'expédition par fret, UPS ou colis postal.**

NUMÉRO DE CATALOGUE DE MACHINE

505-831CE	1,17 m (46 pouces), batterie, vidage variable (avec Kit CE)
505-832CE	1,17 m (53 pouces), batterie, vidage variable (avec Kit CE)